



# le défilé

11<sup>ème</sup> BIENNALE DE LA DANSE  
LYON → dimanche 19 sept. 2004

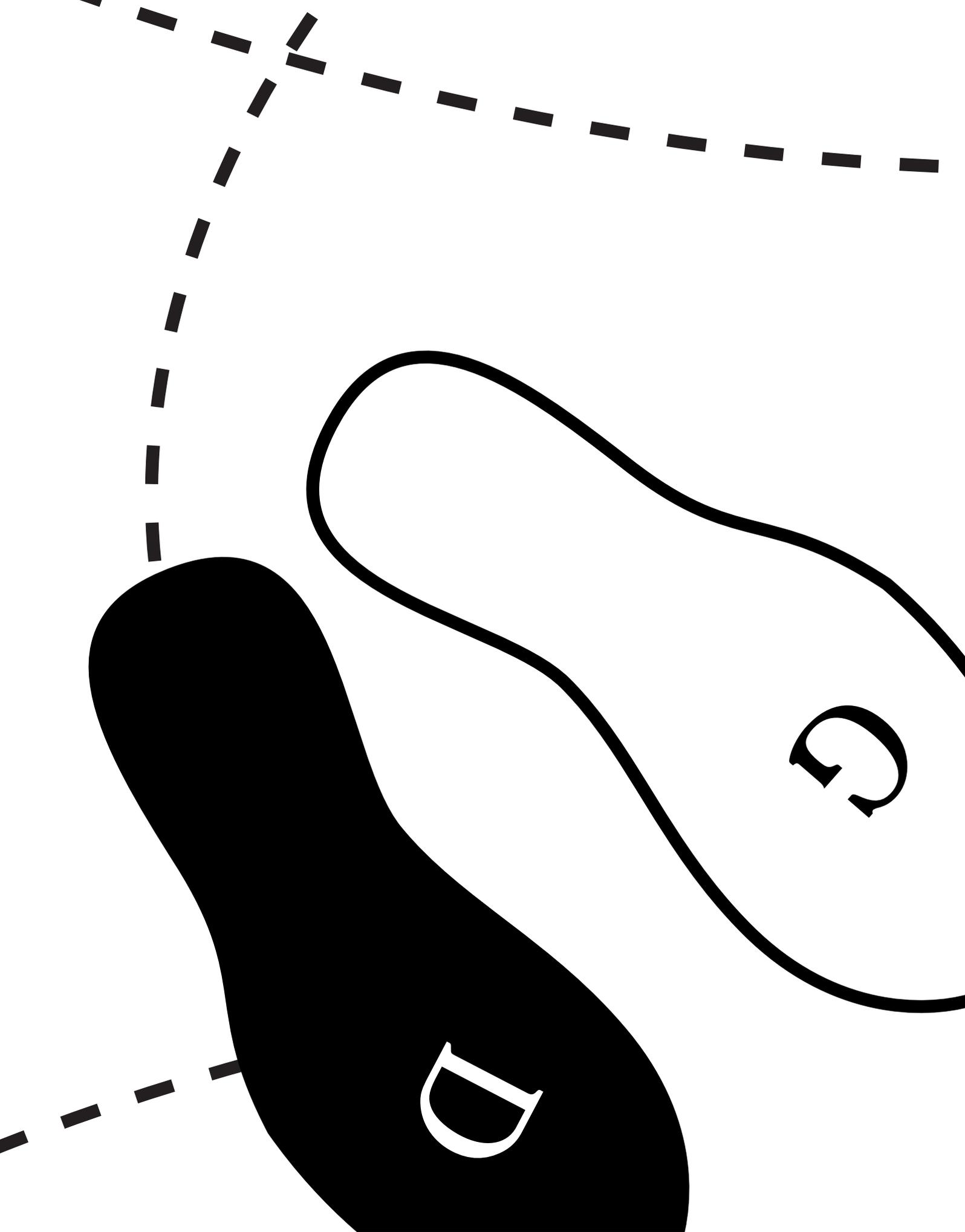
## Contacts Presse

**Biennale de la Danse**  
3 rue du Président Edouard Herriot  
69001 Lyon – France  
[presse@biennale-de-lyon.org](mailto:presse@biennale-de-lyon.org)

**À partir du 1<sup>er</sup> septembre**  
Sofitel Lyon Bellecour – 20 quai Gailleton  
69002 Lyon – France

Jean-Paul Brunet  
assisté de Laura Lamboglia  
[presse@biennale-de-lyon.org](mailto:presse@biennale-de-lyon.org)  
+ 33 (0)4 72 07 41 41

Dominique Berolatti  
[dberolatti@numericable.fr](mailto:dberolatti@numericable.fr)  
+ 33 (0)1 41 15 05 15



# Sommaire

## Introduction

- p.5 Entretien avec Guy Darnet,  
Directeur artistique de la Biennale de la Danse
- Les partenaires institutionnels**
- p.6 Didier Leschi,  
Sous-préfet chargé de mission pour la Politique de la Ville  
Président du Comité de pilotage du Défilé
- p.7 Gérard Collomb, Sénateur-Maire de Lyon,  
Président du Grand Lyon
- p.8 Jean-Jack Queyranne,  
Président du Conseil régional Rhône-Alpes  
Député du Rhône, Ancien Ministre
- p.9 Michel Mercier, Sénateur,  
Président du Conseil Général du Rhône

## Le Défilé

- p.10 Le Défilé – Mode d’emploi, rétroplanning
- p.11 Le Défilé – Historique et chiffres
- p.12 Le Défilé accueille l’Europe
- p.13 Liste des groupes
- p.14 Les groupes présentent leur projet
- p.36 Les groupes invités
- p.37 La dimension insertion dans le Défilé

## Les autres partenaires du Défilé

### Partenaires officiels

- p.38 Caisse des dépôts et consignations
- p.39 L’Espace Textile
- p.40 La Fondation de France

### Autres partenaires

- p.41 SYTRAL-TCL, Le Printemps
- p.42 Liste récapitulative des partenaires du Défilé

## Le parcours

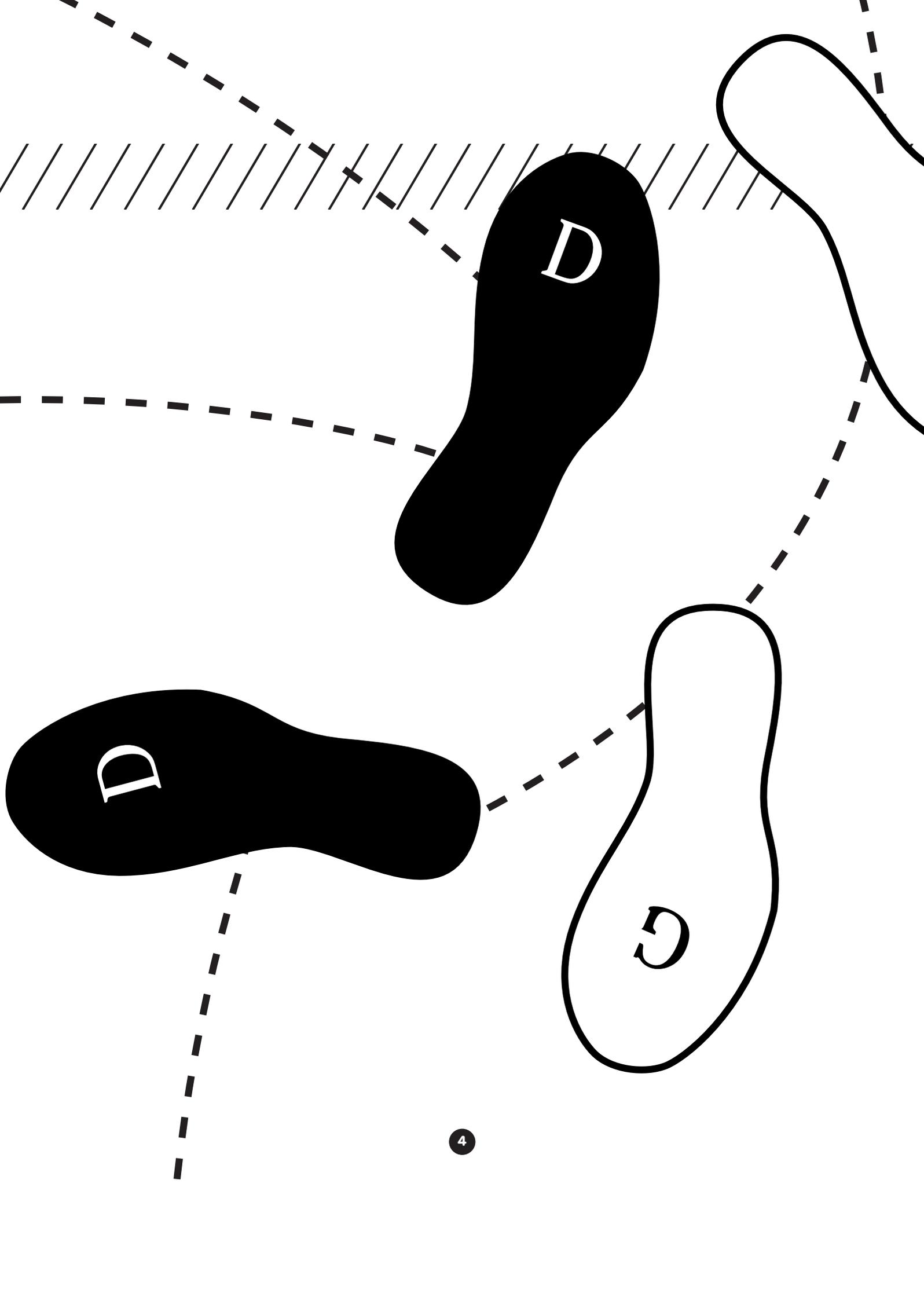
- p.44 Plan du parcours

Le Défilé de la Biennale de la Danse est organisé par l’association :  
Les Biennales de Lyon

Directeur artistique de la Biennale de la Danse : Guy Darnet  
Directrice générale des Biennales de Lyon : Sylvie Burgat

Coordinateurs du Défilé de la Biennale de la Danse :  
Stéphanie Claudin et Xavier Phélut  
contact : 04 72 00 31 00

Mise en page : Denis Mathieu, Biennales de Lyon  
Couverture : Esprit Public – photographie : Christian Ganet



D

D

G

# 5 éditions. 5 questions.

Entretien avec **Guy Darmet**, Directeur artistique de la Biennale de la Danse

## Le Défilé en est déjà à sa cinquième édition, quel bilan en tirez-vous ?

Humainement, je considère le Défilé comme ma plus belle réussite professionnelle. Le Défilé est, la réalisation de quelque chose que je n'aurais jamais imaginé des années en arrière. Pouvoir réunir autant de participants et autant de spectateurs : c'est quand même le rêve de tous les organisateurs de spectacles de séduire 300 000 personnes. Il y a eu tellement d'histoires magnifiques au cours de ces 5 éditions, tellement de rencontres, de moments d'émotion, de solidarité, d'échanges... non seulement le jour J mais également en amont. C'est exactement ce que j'ai voulu faire en créant le Défilé. L'idée était de réunir des gens très différents et de les faire travailler ensemble sur un projet pour le présenter au plus large public. Le Défilé a permis de tisser des liens avec des villes de l'agglomération et a contribué à donner une autre image politique, dans le vrai sens du terme, pour les 1 300 000 habitants du Grand Lyon. On a parlé de la naissance d'un « rituel d'agglomération », c'est une expression forte, et j'en laisse avec bonheur la paternité à ceux qui l'ont utilisée. Au cours de cette Biennale, ce sera le point de rencontre des membres du réseau « Banlieues d'Europe » autour de ces fêtes de villes, de ces grandes rencontres qui peuvent exister aujourd'hui dans toute l'Europe : c'est donc une reconnaissance totale. Je me félicite de la réussite du Défilé et de la place qu'il a prise dans l'agglomération mais aussi sur le plan national et international, comme un exemple de créativité et de solidarité.

## Après le Brésil, la Méditerranée, l'Asie, l'Amérique latine, quelle sera la couleur du Défilé Europa ?

Il sera aux couleurs de l'Europe. Il sera comme les drapeaux européens, c'est-à-dire de toutes les couleurs. A l'image de cette Europe qui est contrastée, diverse, métissée. Le niveau du Défilé monte, à chaque édition, en qualité et en recherche, en travail sur les costumes, sur la création des chars. Cette année, on sent un accent très fort sur les musiques, presque tous les groupes ont des formations de musiciens extrêmement importantes, parfois jusqu'à cent musiciens. Si le Défilé gagne en qualité, il respecte néanmoins l'esprit de départ, c'est-à-dire donner la parole essentiellement à ceux qui ne l'ont pas, inviter des personnes jeunes et moins jeunes, venues d'horizons multiples.

## Pourquoi avoir choisi comme thème l'Europe des grands récits ?

Bien entendu le Défilé est toujours en liaison directe avec le thème de la Biennale. Le thème étant l'Europe, nous avons cherché un thème qui soit déclinable par tous, et nous avons eu envie de faire référence aux grands romans, aux grands textes qui ont fait l'histoire de l'Europe et qui permettront en plus au public cette fois de mieux se repérer, c'est-à-dire de reconnaître, même si c'est un traitement très actuel, Alice au pays des merveilles, Roméo et Juliette, Germinal... et donc de fonder une réflexion, d'inviter les parents à parler à leurs enfants des contes d'Andersen, de la littérature russe, du grand fleuve Danube, des aventures de Thésée et le Minotaure, ou de ce que les enfants ont pu voir dans le film Troie cette année avec Brad Pitt... Une visibilité accentuée, et un hommage à l'écriture et à cette tradition orale de la légende et du conte qui ont une place très importante dans l'ensemble des pays d'Europe, qu'ils soient du Sud, du Nord, de l'Ouest ou de l'Est.

## Le Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon est la plus importante parade chorégraphiée d'Europe, pourquoi ?

Aujourd'hui, il existe plusieurs événements d'importance en Europe, qui sont soit des défilés de carnaval traditionnel, soit des parades techno, soit comme la Zinneke Parade de Bruxelles, plus orientés vers le théâtre de rue avec des intervenants qui viennent du théâtre mais aussi de la danse. Aujourd'hui la véritable parade dansée donnant essentiellement la parole aux chorégraphes, c'est vraiment le Défilé de la Biennale, puisque chaque chorégraphe est le maître du projet, c'est lui qui choisit les autres intervenants qui vont l'entourer dans cette aventure. Alors pourquoi aujourd'hui est-

elle devenue un des principaux événements, toutes catégories confondues ? Parce que je crois qu'elle a été organisée avec beaucoup de sérieux et d'attention, que les contacts ont été permanents, que les participants ont désiré que ce Défilé continue. Je le dis toujours, le Défilé n'appartient à personne, il n'appartient qu'à ceux qui le créent, à ceux qui le font. Ce qui est aussi important et intéressant, c'est que ce n'est pas un événement isolé, mais un événement qui fait partie du premier festival de danse en Europe et peut-être dans le monde, et qui donc bénéficie de l'aura de ce festival, et crée autour du festival une animation tout à fait particulière. Ainsi des centaines de personnes m'interpellent dans la rue ou au supermarché et me disent « c'était formidable la Biennale cette année » et quand on parle avec eux, on s'aperçoit qu'ils n'ont pas vu de spectacles, mais qu'ils étaient spectateurs du Défilé, ce qui veut dire que cela nous permet d'aller au-delà des théâtres, des lieux traditionnels, et qu'aujourd'hui le public s'approprie le Défilé et fait l'amalgame entre le Défilé et la Biennale !

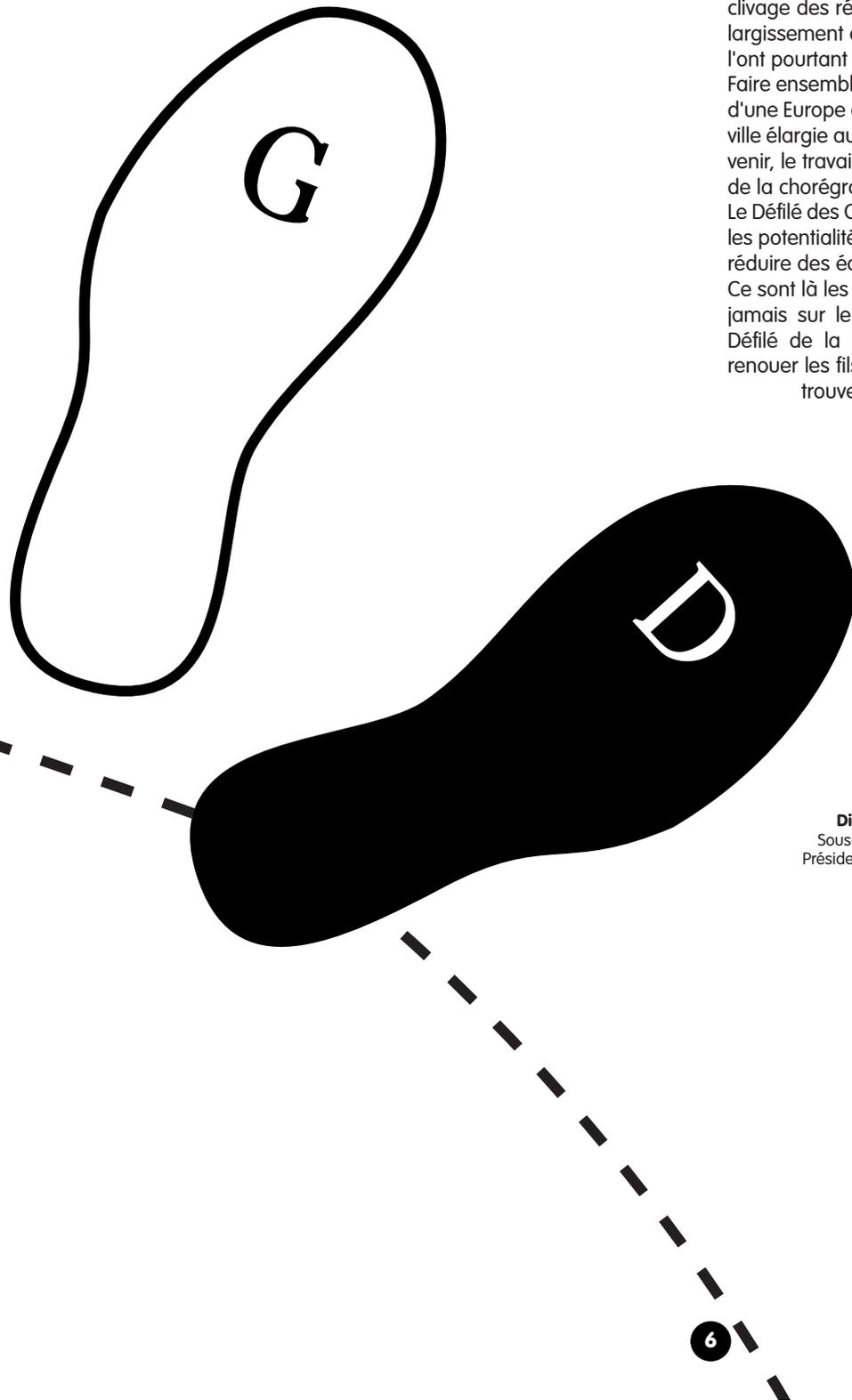
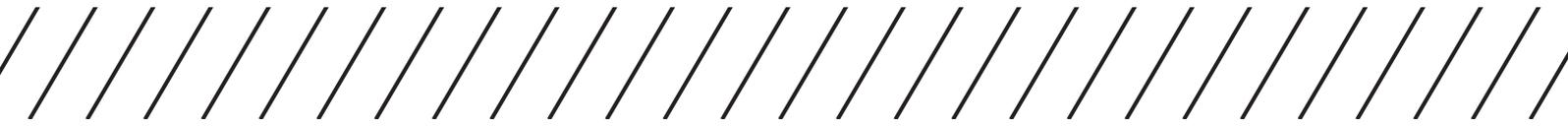
## Quel message voulez-vous faire passer à travers ce Défilé ?

### Un message humain ? social ? politique ?

Les trois à la fois. Dans toutes les Biennales que je fais, ce qui m'intéresse le plus, et je l'ai toujours dit, c'est d'aller à la rencontre de l'autre, à la rencontre des artistes mais aussi des habitants de ces pays, puisque la culture est une représentation de la vie. Donc un message d'humanisme, de confiance. Montrer que l'être humain peut créer et inventer des choses belles et généreuses, et on a vraiment besoin de ce message aujourd'hui.

Un message social, parce qu'il est important de dire que ce Défilé s'adresse essentiellement à des personnes issues des quartiers dits sensibles et que c'est une manière pour elles de s'exprimer, d'être les acteurs principaux et de retrouver parfois un emploi, une formation, une dignité perdue.

Message politique, oui. À l'intérieur de ce Défilé il y a peut-être 40 nationalités différentes, toutes les couleurs de peau, toutes les religions, et ce jour-là cela ne pose aucun problème, tout le monde est ensemble. C'est pour ça que ce Défilé reçoit un soutien politique fort, mais qu'il est toujours condamné aujourd'hui par ceux qui condamnent l'insertion des immigrés dans la société. C'est un combat pour dire qu'il peut y avoir une immense générosité, que les 300 000 spectateurs applaudissent tous ceux qui sont dans le Défilé, les artistes de ce jour, quelle que soit leur origine. Ne soyons pas utopistes, nous n'allons pas régler les grands conflits mondiaux, mais c'est une petite pierre apportée à un plus grand respect, une meilleure connaissance de l'autre, dans la joie et l'émotion. Pour moi c'est un message absolument essentiel.



Le Défilé 2004 racontera l'Europe des Grands Récits : multitude des grands récits fondateurs d'un imaginaire commun qui a circulé comme circulent les corps dans la danse, mais aussi clivage des récits sur lesquels ont vécu tous les Européens de l'élargissement qui n'avaient pas imaginé leur histoire commune. Ils l'ont pourtant vécue ensemble mais sans se la raconter aussi. Faire ensemble et construire des pas ensemble est en soi le projet d'une Europe où tout reste à faire. Métaphore d'une politique de la ville élargie au continent, où sans réduire les écarts d'imaginaire à venir, le travail d'une mise en récit pourrait s'apparenter au travail de la chorégraphie.

Le Défilé des Grands Récits est ainsi le pari de Janus, s'appuyant sur les potentialités d'un imaginaire déjà commun, déjà littéraire pour réduire des écarts de vécus et anticiper sur les récits d'avenir.

Ce sont là les espérances de la politique de la ville qui ne travaille jamais sur le seul présent éphémère, fût-il aussi joyeux qu'un Défilé de la Biennale de la Danse, mais qui espère toujours renouer les fils du temps pour que chacun puisse non seulement trouver sa place aujourd'hui, mais imaginer celle qui s'inventera demain.

L'élargissement européen, comme ce Défilé, sont des paris sur l'avenir. Agir dans l'incertitude, agir avec le poids d'histoires difficiles, de récits de vie parfois « chaotiques » comme le sont ceux des Européens d'ici et d'ailleurs, ne doit pas empêcher le travail de l'imagination.

Cette année, le Défilé de la Biennale est un pari sur l'imagination du « devenir multitude européenne », c'est-à-dire un pari sur le récit à venir de cette Europe métisse ou, pour le dire dans la tradition la plus vivante des Défilés, un pari sur la créolisation de l'Europe.

**Didier Leschi**

Sous-préfet chargé de mission pour la politique de la ville  
Président du Comité de pilotage du Défilé

En vingt ans, la Biennale de la Danse de Lyon est devenue le premier festival de danse en Europe en réunissant les meilleurs artistes, chorégraphes et danseurs de tous les continents. Cet événement mondial de la danse à Lyon s'est imposé comme un vecteur de rayonnement exceptionnel pour l'ensemble de notre agglomération, de notre région et de notre pays, à travers le monde. En 1996, la création du Défilé a donné toute sa dimension festive et populaire à ce rendez-vous artistique de premier plan. Temps fort de chaque nouvelle édition de la Biennale, le Défilé réunit désormais des centaines de milliers de spectateurs et des milliers de participants de tous les âges, de toutes les conditions et de toutes les cultures.

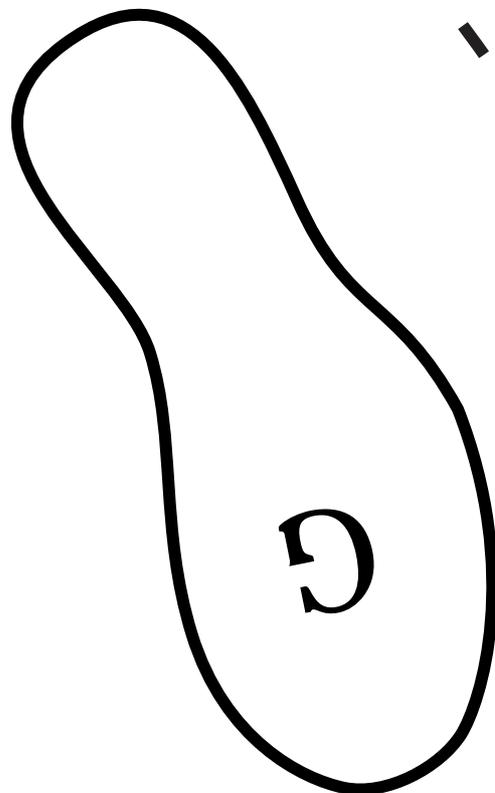
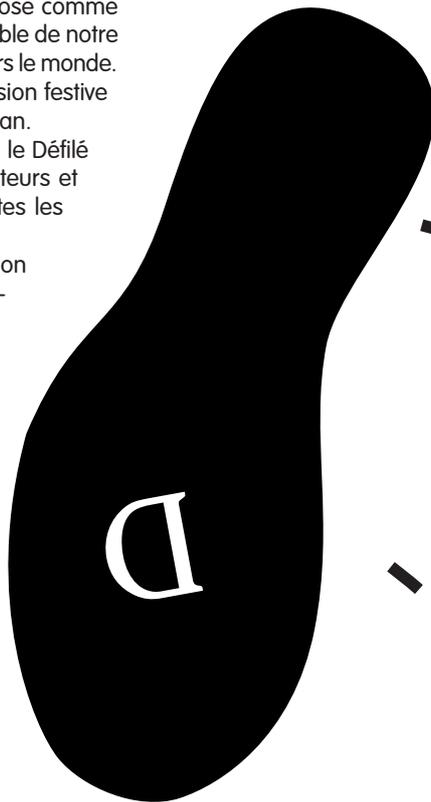
En cette année historique de l'élargissement de l'Union Européenne à dix nouveaux pays, je suis particulièrement heureux que cette 5<sup>e</sup> édition du Défilé intitulée « L'Europe des Grands Récits » célèbre la richesse et la diversité des cultures d'Europe centrale et orientale.

Les Lyonnaises et les Lyonnais exprimeront ainsi leur amitié aux peuples des nouveaux pays membres de l'Union Européenne à travers le langage universel des corps, de la musique et de la danse.

Le dimanche 19 septembre 2004, chorégraphes, danseurs, plasticiens, musiciens, amateurs ou professionnels, nous donnent rendez-vous sur la rive gauche du Rhône, entre le pont Morand et le pont de la Guillotière, pour une fête aux couleurs de l'Europe, aux couleurs du monde. Faire de Lyon une grande ville de culture, de tolérance et d'échanges est un formidable pari pour mieux vivre ensemble, unis dans nos différences.

A travers le travail collectif réalisé pour le Défilé, les associations, les artistes et acteurs sociaux de toute la région Rhône-Alpes feront la preuve qu'il s'agit aussi d'un projet qui répond aux aspirations profondes des citoyens européens. Je suis fier que Lyon, au travers des mythes et cultures vivantes d'Europe, porte loin ce message de générosité, d'ouverture et de fraternité.

**Gérard Collomb**  
Sénateur-Maire de Lyon  
Président du Grand Lyon





 Au-delà du symbole, la Biennale de la Danse apparaît, cette année, comme l'expression vivante d'une Europe forte et unie, dans sa diversité et sa complexité, mais aussi dans sa capacité à inventer. « Europa », cette ambition commune, gage de paix, de stabilité et de valeurs partagées depuis plus d'un demi-siècle, trouve une traduction logique dans les pas des danseurs, portés par l'élan créatif et la liberté de mouvement qui font de la culture en général -de la création contemporaine en particulier- le ciment d'une Europe humaine, ambitieuse et responsable. A travers le Défilé, les habitants de Rhône-Alpes souhaitent, à leur manière, bienvenue aux 700 artistes, venus de 21 pays de l'Europe élargie pour exprimer leurs talents et leurs convictions. A l'image de cette Europe des talents, plus de 300 000 spectateurs sont attendus pour partager ce jour de fête, intense et généreux.

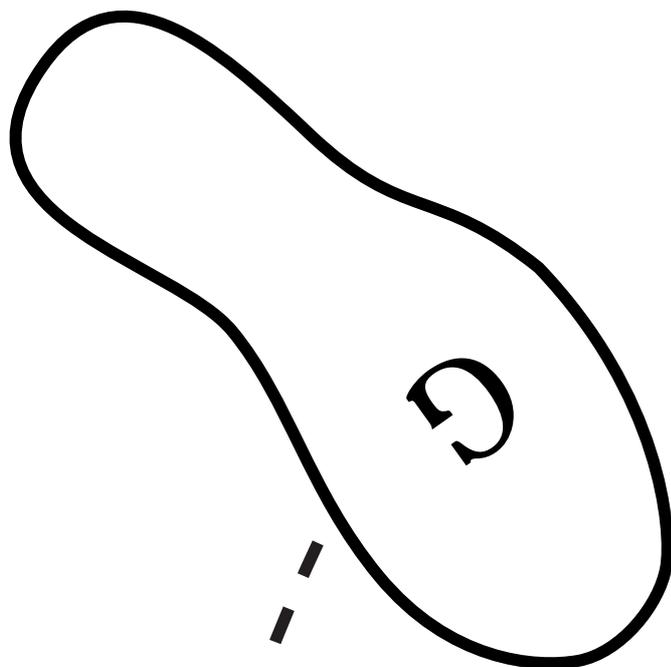
Depuis des mois, des Rhônalpins de tous âges, de toutes origines, se mobilisent pour donner corps au Défilé, placé sous le signe de « L'Europe des Grands Récits ». A lui seul, ce thème fédérateur traduit l'épopée même de la construction européenne, avec ses querelles et ses réconciliations, ses inquiétudes et ses joies... Et toujours cet enthousiasme, cette capacité à croire en un avenir commun. On ne peut que saluer, une nouvelle fois, l'engagement des bénévoles, la solidarité entre les générations, et se réjouir de l'engagement et de la spontanéité de tous les acteurs du Défilé.

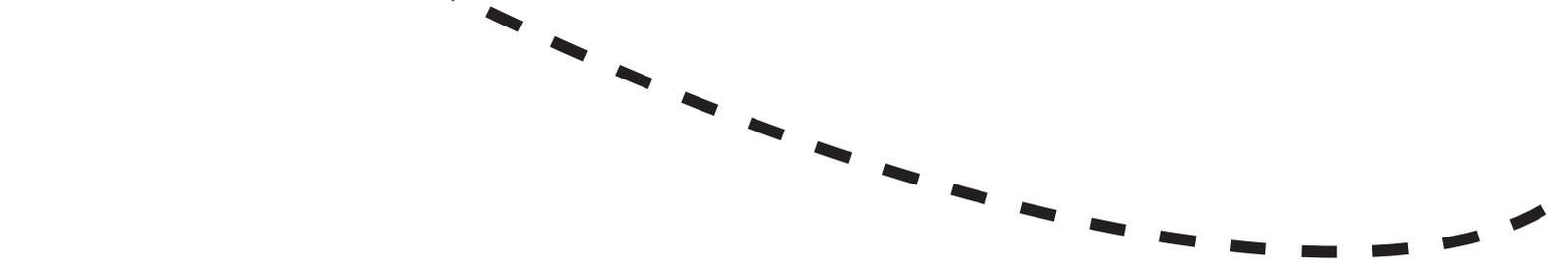
Cette ambition d'une création aux multiples visages, fédératrice et accessible à tous, traduit la politique culturelle de la Région, qui s'engage tout particulièrement pour soutenir les diverses formes de création, la diffusion et l'accès des jeunes au spectacle. Cette image d'une Europe forte, nourrie d'une mémoire à partager et en quête de nouvelles formes d'expression, porte également l'engagement de Rhône-Alpes à l'international. Avec une traduction concrète lorsqu'il s'agit d'encourager les étudiants rhônalpins à la mobilité, dans le cadre d'échanges universitaires ou de stages à l'étranger, par exemple.

L'Europe des grands projets passe par l'Europe des Régions fortes, dans l'esprit du partenariat entre Rhône-Alpes, la Catalogne, le Bade-Würtemberg et la Lombardie.

Une Europe des convictions, capable de faire levier pour soutenir les grands projets, comme la Transalpine Lyon-Turin, gage de développement durable, de sécurité et d'échanges pour tous les Européens.

**Jean-Jack Queyranne**  
Président du Conseil régional Rhône-Alpes  
Député du Rhône  
Ancien Ministre





**D** La Biennale de la Danse a 20 ans. Le Département du Rhône est un partenaire fidèle depuis son origine. Guy Darmet, l'inventeur de cette belle manifestation nous propose l'Europe comme thème de l'édition 2004.

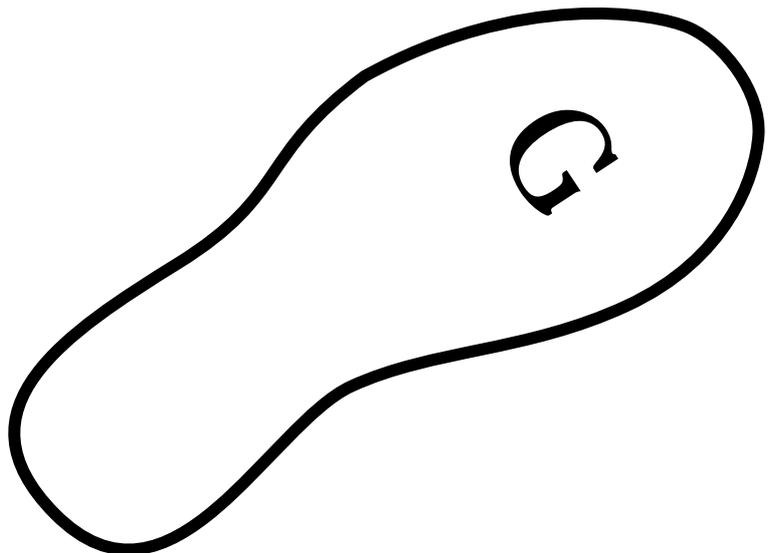
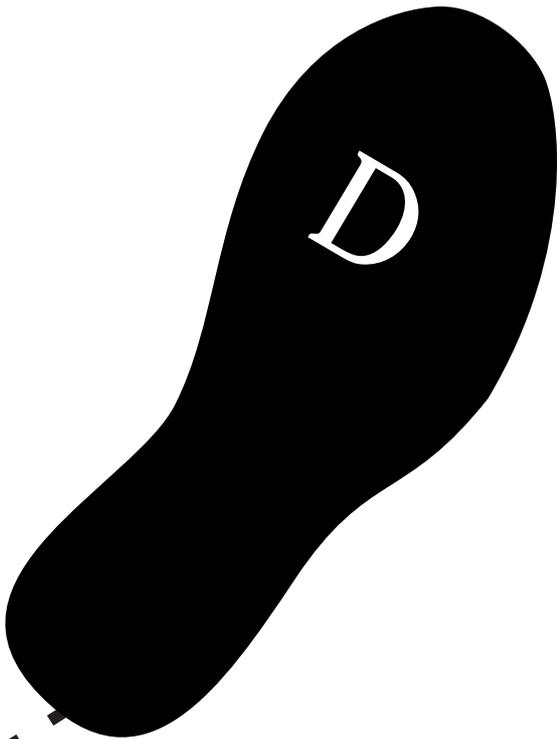
L'Europe, ce grand dessein, prend corps dans notre vie de tous les jours. Une déesse antique a inspiré ce grand projet fondé sur l'ouverture, la créativité, l'échange et le dépassement. Ce sont là des valeurs modernes et humanistes.

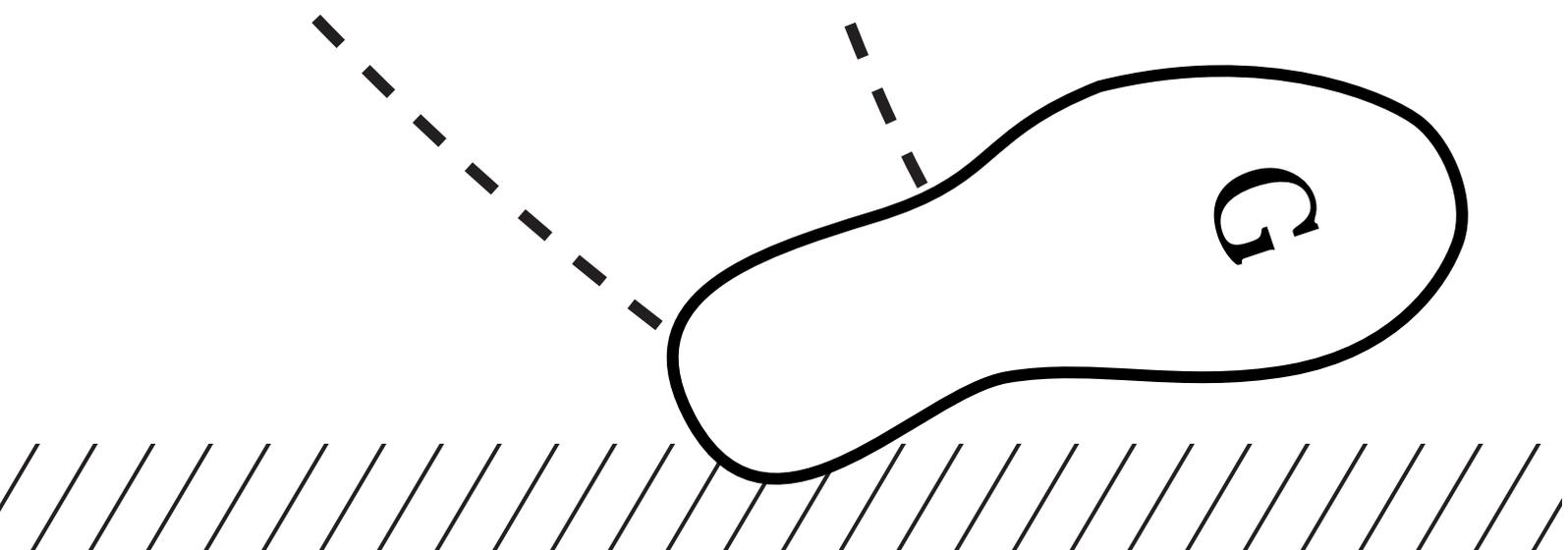
La programmation d'«Europa» élaborée par Guy Darmet et son équipe va nous proposer de nombreuses découvertes. Comme à chaque fois, nous serons surpris et ravis.

Je me réjouis que le Défilé associe cette année de nombreuses communes du département. Mon souci constant, c'est l'ouverture au plus grand nombre et l'accès à une culture de qualité. La Biennale de la Danse en est une des plus belles illustrations.

Je souhaite à tous une merveilleuse Biennale. Un grand merci à tous les organisateurs et les participants pour les très beaux moments d'émotion et de fête qu'ils vont nous permettre de vivre...

**Michel Mercier**  
Sénateur  
Président du Conseil Général du Rhône





# Le Défilé : rétroplanning

## J - 18 mois

La Biennale de la Danse envoie un appel à projets à 1 600 organismes de la région (mairies, associations de quartier, équipements culturels, structures socioculturelles, compagnies de danse, organismes de formation, entreprises d'insertion, etc.) qui, pour être sélectionnés, doivent s'associer à un chorégraphe et à une équipe artistique, fédérer les différents équipements d'un même territoire, présenter un projet artistique original, un budget viable et réunir cent cinquante participants amateurs au minimum.

## J - 12 mois

Une fois sélectionné par le Comité de Pilotage\*, chaque projet s'organise autour d'un binôme opérateur-chorégraphe (l'un étant le responsable administratif et financier, l'autre le directeur artistique). Le projet est alors subventionné de manière à couvrir les salaires du chorégraphe, du plasticien, ainsi que les premiers achats de matériel, soit une enveloppe de 18 562 euros par groupe. À charge ensuite pour chaque opérateur de trouver le complément nécessaire auprès de tout financeur public ou privé.

En 2004, sur trente et une candidatures, vingt-deux projets ont été retenus : cinq de Lyon, dix du Rhône et sept des autres départements de Rhône-Alpes.

## J - 9 mois

Le Défilé permet d'organiser des ateliers de pratiques artistiques favorisant la rencontre entre amateurs et professionnels, dans les domaines de la danse, de la musique, des costumes, des décors, etc. La richesse de ces rencontres vient de la diversité des partenariats locaux, garants de la mixité des publics mobilisés (maisons de retraite, écoles de musique, établissements scolaires, foyers d'hébergement, etc.).

La Biennale, quant à elle, soutient la mise en œuvre du projet à tous les niveaux : artistique, administratif, financier, technique, communication, partenariats, presse, tout en respectant le projet de départ et l'autonomie de chaque porteur de projet.

## J - 3 mois

Le Défilé se profile, chaque groupe présente ses premières répétitions publiques.

## J - 2 mois

La conférence de presse du Défilé permet de présenter les projets à la presse et les outils de communication au public.

## J - 15

Les répétitions générales commencent ; chorégraphes, danseurs, plasticiens, musiciens en costumes se retrouvent pour parfaire leur défilé.

\* Le Comité de pilotage est l'instance décisionnelle du Défilé (montage financier, sélection des dossiers, choix du parcours, etc.) ; il est présidé par le Sous-préfet chargé de mission pour la Politique de la Ville et est composé de représentants de l'État (Préfecture du Rhône, Ministères de la Culture et de la Communication, de la Jeunesse et des Sports, de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale), des collectivités locales (Ville de Lyon, Le Grand Lyon, Conseil Général du Rhône, Conseil régional Rhône-Alpes), de la Caisse des Dépôts et Consignations, de la Mission Insertion-culture d'ALLIES (Association Lyonnaise pour l'Insertion Economique et Sociale) et de la Biennale de la Danse.

# Le Défilé de 1996 à 2002

## 1996

### **Aquarela do Brasil**

En s'inspirant du célèbre Carnaval de Rio, Guy Darmet relève le défi de faire défiler au cœur du centre-ville 2 000 personnes issues des quartiers de l'agglomération aux côtés de quatre groupes brésiliens. Cet événement unique en Europe réunit 200 000 spectateurs sous le soleil.

## 1998

### **Méditerranée, un cercle ouvert sur le monde**

Deux ans plus tard, le Défilé regroupe 3 500 participants, accompagnés par deux compagnies méditerranéennes, les Gnawas de Marrakech (Maroc) et les Derviches tourneurs de la Tannoura (Egypte), et 80 000 spectateurs sous la pluie !

## 2000

### **Les Routes de la Soie, routes du rêve, routes de dialogue**

Magnifique réussite, le Défilé 2000 accueille vingt-huit groupes régionaux et une compagnie invitée, "Le Cirque chinois de Taïwan", soit 4 500 participants devant 200 000 Lyonnais descendus dans la rue et 150 000 téléspectateurs en direct sur France 3.

## 2002

### **Du Rio Grande à la Terre de Feu, sur les chemins de la liberté**

Le Défilé quitte la Presqu'île pour investir les quais de la rive gauche du Rhône, au long desquels 300 000 spectateurs (et autant de téléspectateurs en direct sur France 3) applaudissent vingt-cinq groupes régionaux et quatre groupes de carnivals sud-américains.



# Le Défilé 2004 en chiffres

**22** groupes rhônalpins et **2** groupes invités de Roumanie (le groupe Iza et la Fanfare tsigane de Cozmesti), soit

**4500** participants de dix à quatre-vingts ans, dont

**1000** musiciens (cuivres, percussions, cordes, accordéons...),

**30** chars et autres machines roulantes,

**20** kilomètres de tissus et **10** kilomètres de rubans offerts par les entreprises de la région pour la confection d'une partie des costumes,

**1600** mètres de parcours entre le pont Morand et le pont de la Guillotière,

**500** techniciens, chauffeurs, agents de sécurité, bénévoles.

**857 000** euros dont 60% pour les groupes et 40% pour l'organisation de la manifestation.

# Le Défilé accueille l'Europe

Le Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon et la Zinneke Parade de Bruxelles s'associent pour organiser un échange entre des groupes de jeunes danseurs amateurs.

Une première et un symbole, puisque Lyon invite ces vingt jeunes représentant la Capitale européenne au sein d'une Biennale de la Danse accueillant quarante compagnies de vingt-et-un pays européens du 12 septembre au 3 octobre prochains.

## Le Réseau européen des Parades citoyennes

### Historique :

A l'initiative de la Zinneke Parade et du Défilé, un Réseau européen des Parades citoyennes est en train de se constituer. Après une première réunion lors de la Zinneke Parade 2002 puis une seconde lors du Défilé 2002, le Réseau s'est donné pour objectif l'élaboration d'une Charte européenne des Parades citoyennes dans le but d'organiser des échanges entre les différentes manifestations qui le composent et l'animent.

### Valeurs :

« ...Tous nous célébrons la différence par les citoyens dans un acte artistique et créatif, nous nous réapproprions l'espace public du centre des villes par les habitants de tous les quartiers. Tous nous constatons le succès, le dégagement d'énergie positive, le désir et le besoin de poursuivre ensemble... »

Le Réseau se constitue autour de caractéristiques et de valeurs communes :

- créations artistiques de qualité, contemporaines, multicolores,
- fêtes de tous les quartiers et de leurs habitants, fêtes de la liberté,
- créations partagées, collectives, rencontres entre amateurs et artistes professionnels,
- fêtes citoyennes, populaires, fêtes de l'avenir.

### Membres du Réseau :

- La Zinneke Parade de Bruxelles (Belgique)
- Le Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon (France)
- Le Carnaval des Cultures du Monde de Luxembourg (Luxembourg)
- Le Belfast Carnival – Beat Initiative de Belfast (Irlande)
- La Parade « Partot Parata » à Bologne (Italie)
- La Cité des Arts de la rue de Marseille (France)
- Le Holland Dance Festival de La Haye (Pays-Bas)
- La Massalia et la Marcéleste à Marseille (France)

### Des contacts sont également en cours avec :

- Le Stadt-Theater de Remscheid (Allemagne)
- Le Carnaval de Notting Hill à Londres (Grande-Bretagne)
- Le Carnaval des Cultures de Berlin (Allemagne)

### N.B. :

La Zinneke Parade est également membre du réseau européen TransEuropHalls  
Le Défilé est également membre du réseau européen Banlieues d'Europe.

## L'échange Défilé – Zinneke Parade (2004-2006)

### Principe :

Il s'agit d'un véritable échange entre le Défilé et la Zinneke Parade, aussi bien entre les équipes artistiques qu'entre les participants. L'idée n'est pas d'inviter un groupe de Bruxelles à venir présenter son travail « clés en main » au sein du Défilé 2004 puis d'envoyer un groupe lyonnais à Bruxelles en 2006, mais bien de les faire travailler ensemble sur un projet artistique commun, construit autour de plusieurs temps de rencontre en France et en Belgique.

### Mise en œuvre :

Nathalie Marcoul, chorégraphe d'un groupe bruxellois de la Zinneke Parade, s'associe avec l'équipe du projet de Lyon 1<sup>er</sup>, porté par le Théâtre du Mouvement. Vingt jeunes Belges travailleront ainsi avec les jeunes Lyonnais au cours d'une semaine intensive de répétitions début juillet, puis reviendront en septembre pour participer au Défilé.

En 2006, l'échange se poursuivra par une participation lyonnaise à la Zinneke Parade de Bruxelles.

## Rencontres du réseau Banlieues d'Europe

Nouvelles fêtes urbaines, nouvelles convivialités en Europe

Rencontres-débat du réseau Banlieues d'Europe et de l'Atelier de recherche sur les fêtes dans l'espace public de la Ville de Lyon et en partenariat avec le Grand Lyon.

Au-delà de l'événementiel se développent en Europe de nouvelles fêtes urbaines associant étroitement la population. L'agglomération lyonnaise est un emblème de cette nouvelle politique culturelle. A la veille du Défilé de la Biennale de la Danse, des réflexions seront conduites sur différentes thématiques : fêtes traditionnelles et nouvelles fêtes, formes artistiques et participation populaire, la place des fêtes dans l'espace urbain, les différents registres et enjeux de l'action publique. Intervendront des porteurs de projets, artistes, chercheurs, élus et participants de l'agglomération lyonnaise, de Lille, Bruxelles, Barcelone, Belfast...

Lyon, les 17 et 18 septembre 2004

Salle du conseil – Grand Lyon, 20 rue du lac – 69399 Lyon cedex 03

Renseignements et inscriptions : 04 78 63 40 40 / 03 88 22 24 43 (Banlieues d'Europe)

[www.millenaire3.com](http://www.millenaire3.com) / [www.banlieues-europe.com](http://www.banlieues-europe.com)

# Liste des groupes

## RHÔNE

- L'Arbresle** → P.14
- Brignais, Pierre-Bénite et Saint-Genis Laval** → P.15
- Bron** → P.16
- Irigny** → P.17
- Lyon 1er** → P.18
- Lyon 3e** → P.19
- Lyon 5e** → P.20
- Lyon 7e** → P.21
- Lyon 9e** → P.22
- Meysieu** → P.23
- Rillieux-la-Pape** → P.24
- Saint-Priest** → P.25
- Vaulx-en-Velin** → P.26
- Vénissieux** → P.27
- Villeurbanne** → P.28

## RÉGION

- Ain** → P.29
- Chambéry et Savoie** → P.30
- Drôme et Ardèche** → P.31
- Isère** → P.32
- Pont-de-Chéruy et agglomération** → P.33
- Riorges et le Pays Roannais** → P.34
- Voiron** → P.35

## LES GROUPES INVITÉS

- Iza** → P.36
- Cozmesti** → P.37

# L'Arbresle.

## Opérateur : MJC de L'Arbresle

Contacts : Laurent Phenix  
et Jean-Michel Parravicini  
Adresse : Place de la République  
69210 L'Arbresle

Tél : 04 74 01 15 91

Fax : 04 74 01 51 00

E-mail : mjc-larbresle@wanadoo.fr

## Répétition générale

12 septembre – générale l'après-midi  
dans les rues de L'Arbresle

## Partenaires

Bagad « Avel Mor » de Roanne, Centre de  
pratique Musicale de Tarare, Association  
d'aide aux personnes handicapées des  
trois Vallées à L'Arbresle, Maison de  
Retraite des Collonges à L'Arbresle.

## Partenaire financier

Ville de L'Arbresle

## Equipe artistique

Assistant chorégraphe : Fabien Bouchier  
Musique : Loïc Bernard et Laurent Phenix  
Costumes : Corinne Lachkar, de l'associa-  
tion Dac o'dac  
Théâtre de rue : Michel Siguenza  
Echasses : Eric Duponchel  
Char : Valérie Chauve

## Participants

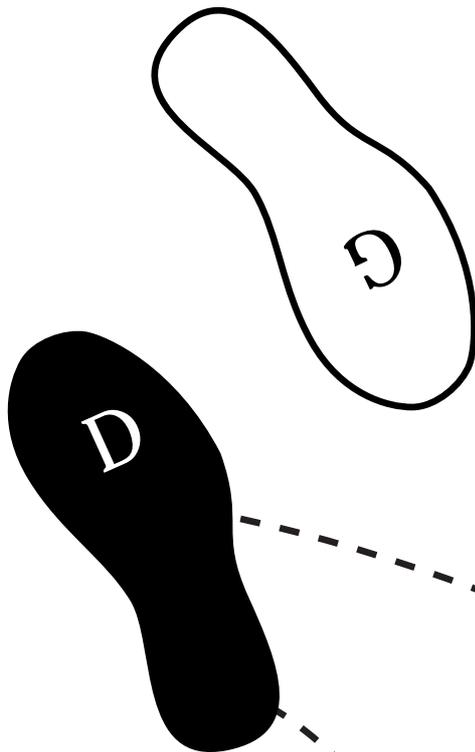
Le pays de L'Arbresle regroupe dix-huit  
communes, dans un cadre semi-rural,  
situé à 35 km de Lyon avec une popula-  
tion diversifiée. Nous partageons l'aventu-  
re de ce défilé avec un public essentielle-  
ment familial, toutes générations confon-  
dus. Des personnes handicapées ainsi  
que des personnes âgées sont également  
mobilisées sur le projet.

## « La jeunesse de Myrdhin »

« Amis Celtes cherchez dans les bois  
Sautez courez ne vous perdez pas  
Vous trouverez dans la clairière  
Vous trouverez des elfes des fées des bois  
Mais la guerre en brasier changera la terre  
Les chevaliers seront là pour vous venger  
Rassemblés pour lutter contre le passé  
La victoire à nouveau sera célébrée... »

## Stéphane Vahié, chorégraphe

Formé à différents types de danse (capoeira, hip-hop, classique, dan-  
ses de salon, danses de rue, danse contemporaine, salsa). Assistant  
chorégraphe pour la Cie Azanie de 1999 à 2002. Participation à des  
défilés de rue tels que : Les roues des Champs Elysées 2000, la  
Zinneke Parade de Bruxelles 2000, le carnaval de Mâcon 2001, Les  
géants de Gayants à Douai 2000 et 2001, Défilés de la Biennale 1998  
et 2002. Membre du collectif de chorégraphes « le groupe Zoile », sou-  
tenu par Ramdam et le CCN de Rillieux. Enseigne la capoeira depuis  
trois ans.



# Brignais. Pierre-Bénite. Saint Genis-Laval.

## Opérateur : Contrat de Ville de Brignais

Contact : Michel Dubois  
Adresse : 30 rue Paul Bovier Lapierre  
69530 Brignais  
Tél. : 04 78 05 39 58  
Fax : 04 78 05 24 50  
E-mail : dubois@mairie-brignais.fr

## Répétitions générales

11 septembre – filage l'après-midi  
stade du collège M. Pagnol à Pierre-Bénite  
12 septembre – générale de 10h30 à 12h  
entre le complexe sportif de Beauregard  
à St Genis-Laval et le CGR de Brignais

## Partenaires

Lycée Professionnel Gustave Eiffel  
de Brignais, Lycée Récamier section  
Danse Lyon 2<sup>e</sup>, Collège Jean Zay de  
Brignais, Harmonies municipales  
de Brignais et Saint Genis-Laval

## Financeurs

Ville de Brignais, Ville de Pierre-Bénite,  
Ville de Saint Genis-Laval

## Remerciements

Ets Unimate, Brignais Ambulance, Gerin,  
Laforêt Immobilier, Immo 7,  
Jean-Paul Camus souffleur de verre,  
Athletic Studio, DecoGranite,  
Restaurant Le Clocher, Dal'Alu,  
J.C. Venet garage, STIEC-Electricité  
générale, Jean Gil coiffeur

## Equipe artistique

Ecriture, mise en scène, coordination artis-  
tique et technique du projet : Amar Aoudia  
assistante chorégraphe : Aurélie Genoux  
arts plastiques, décors : Jean-Baptiste Cleyet  
costumes : Claude Murgia, Cara Benassayag

## Participants

Les habitants des trois communes ont  
participé ensemble à l'élaboration du  
projet. Les élèves du lycée professionnel  
Gustave Eiffel de Brignais et leurs ensei-  
gnants ont construit la structure métallique  
du char. Les harmonies municipales de  
Brignais et de Saint Genis-Laval ont com-  
posé la musique dont ils joueront la parti-  
tion lors du Défilé. Les élèves du collège  
Jean Zay de Brignais et du lycée Récamier  
de Lyon, section Danse, interprètent la  
chorégraphie. L'association Inter Club  
Ados et le Centre Social des Barolles de  
Saint Genis-Laval assurent un reportage  
vidéo de l'ensemble du projet.

## « Les mineurs mènent la danse »

Pour son roman *Germinal*, Zola situe l'action dans une mine, en ayant recours aux modèles de l'épopée et du conte, et décrit les mineurs comme les fantassins et héros de la première révolution industrielle – celle du charbon et de l'acier.

Puits de mine et machine à vapeur, le grand « Voreux » est un ogre : une machine hybride représentant un puits, symbolisé par un derrick en bois surplombé d'une grande roue et crachant de la fumée par une cheminée, qui déambule avec son cortège de gueules noires qu'il avale et recrache dans une chorégraphie orchestrée par Annick Charlot. Ce « Voreux » sera tour à tour une mine d'où l'on extrait le minerai, une locomotive (clin d'œil aux cheminots et à la première ligne de chemin de fer française), un haut-fourneau qui transforme le minerai en mille et un produits, un « coron » (habitation) qui sert de « salle des pendus » où les mineurs entreposaient leurs habits de travail... Par ailleurs, en 1950, deux initiatives ont ouvert la voie à la création de nouvelles institutions de la construction de la Communauté européenne : la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (C.E.C.A.) et la Convention Européenne des Droits de l'Homme.

La chorégraphie sera articulée autour de ces deux axes : d'une part, le travail des mineurs, avec la salle des pendus, l'extraction, la transformation du minerai, la construction d'un mur de briques ; d'autre part, les droits de l'Homme, avec les manifestations, les avancées sociales, représentées par des extraits de la Convention Européenne des Droits de l'Homme imprimés sur des pancartes.

## Annick Charlot, chorégraphe

Annick Charlot, fondatrice de la compagnie de danse « Compagnie ACTE », installée dans le 8<sup>e</sup> arrondissement de Lyon, est en résidence au Sémaphore d'Irigny et travaille avec les écoles de Saint Genis-Laval. En 2002, elle a créé, dans le cadre de la Biennale de la Danse, « Resistencia » et a été en charge du Défilé pour la Ville de Vienne. En mars 2004, elle a présenté à la Maison de la Danse sa dernière création « Résilience, nos manières d'aimer ».

# Bron.

## Opérateur : Ville de Bron, Direction de la culture

Contact : Magali Garcia  
Tel : 04 72 36 13 65  
Fax : 04 72 36 14 00  
Cel : 06 07 08 29 70  
Jölle Vallet, Saliha Benattou  
Adresse : Place de Weingarten  
BP 12 / 69671 Bron Cedex  
E-mail : festivites@ville-bron.fr

## Partenaire Insertion

CEFRA : 240, avenue Général de Gaulle  
69500 Bron  
Tel : 04 72 81 88 81  
Directrice : Rébecca Chappe  
Cel : 06 25 31 27 75  
Équipes Formateurs Insertion :  
Blandine Chevallier  
Martine Pellat  
Emmanuel Dos Santos  
Joelle Cook

## Répétitions générales

5 et 12 septembre – générales

## Partenaires

MJC Louis Aragon, Maison de quartier des  
Genêts, Centre Social des Taillis, Centre  
Social Gérard Philipe, Maison de quartier  
des Essarts, Arts et Développement, Les  
Ateliers de l'Unicorne, Harmonie la  
Glaneuse, Club du bel âge, Tous en scène,  
Lycée du Bâtiment, Centre Aéré.

## partenaires financiers

Ville de Bron, Conseil Régional Rhône-Alpes,  
Direction Départementale du Travail de  
l'Emploi et de la Formation Professionnelle  
du Rhône, Fonds Social Européen (FSE),  
ESMOD Lyon, Mazez Locam.

## Partenaires institutionnels

DDTE : Michèle Garnier, Coordinatrice  
Emploi Formation  
Conseil Régional : Geneviève Oriol  
et Nathalie Maisonneuve  
PLIE Bron : Françoise Spica

## Soutien

ALLIES : Yamina Ait-Yahia, Mission  
Insertion / Culture - Ingénierie Projet  
et suivi

## Partenaires associés à l'action

Les Missions Locales  
Les agences ANPE  
Référénts PLIE de Bron

## Equipe artistique

Compositeur : Noël Kay-Kapoudjian  
Intervenants musique : Stani Jardel  
et Yves Pernet  
Costumes : Catherine Vanazzi,  
Magalie Haond et Meng Ran Au  
Danse : Emilie Odin, Marouah Mahfoudi,  
Soraya Mohamed et Mascha Armandin  
Arts Plastiques : Catherine Vanazzi,  
Sandrine Brahmi Pouyé, Catherine Kellal  
et Annie Lebard  
Coordinatrice CEFRA : Maryline Saint Cyr

## Participants

À Bron, tous les âges et origines sont sensibilisés sur l'action du Défilé. Les enfants de cinq à dix ans des quartiers de Terrailon et Parilly s'affairent à la fabrication des masques et des décors du char, les plus de dix ans sont en majorité des danseurs, avec également un musicien. Les plus de seize ans sont répartis sur quatre ateliers, soit avec l'aide de leur professeur, soit dans le cadre d'une professionnalisation. Chez les adultes, issus d'origines et de quartiers différents, se retrouvent acteurs en danse, musique, couture. Les plus âgés se sont associés sur la collecte de matériaux, de découpage et trouveront une place près de Méduse le jour du Défilé.

## Présentation de l'action d'insertion

Tout en travaillant efficacement à la mise en œuvre concrète de leur projet de vie professionnelle dans le secteur marchand, les bénéficiaires participeront à une action de mobilisation de type « Préparation à l'Intégration au Travail » par l'action culturelle et artistique (MAPI et SIFE). Utilisant la dynamique créée sur la commune de Bron par la mise en œuvre du projet du Défilé de la Biennale de la Danse, le CEFRA mobilise quatre groupes de 11 personnes, jeunes et adultes, de Bron et de l'agglomération lyonnaise.

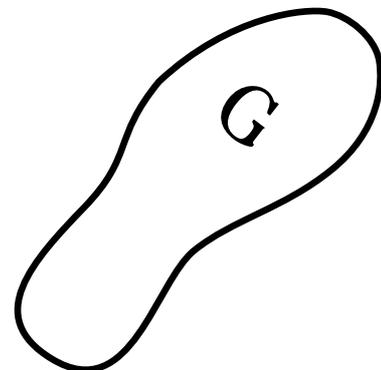
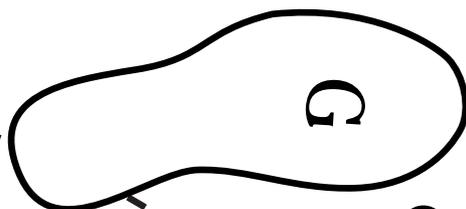
## « Persée & Méduse »

Persée incarne l'homme face à ses peurs, sa curiosité, son esprit de découverte, son courage et son envie de vivre. Il est aussi l'image du héros qui ose affronter l'horreur avec courage et ingéniosité, le mythe de l'homme qui utilise sa tête et son corps pour avancer, pour tendre à un monde meilleur. Méduse règne sur un monde sans vie, minéral, où l'absence de mouvement nous rappelle la mort. Le combat de Persée illustre la rencontre entre la raison et la capacité d'action. Le recours au bouclier miroir permet de renverser le pouvoir du regard de Méduse sur elle-même. Persée, avec courage, profite de cet instant d'affaiblissement de Méduse pour libérer les hommes de son emprise et les ramener à la vie.

La chorégraphie illustre les trois temps du mythe : la vie des hommes sous la menace de Méduse, le combat de Persée, la libération des hommes. La gestuelle figurative mêle danse contemporaine et hip-hop sur une composition originale associant musique électronique et instruments artisanaux.

## Farid Azzout, chorégraphe

Jeune chorégraphe, il revendique une vision globale de la danse. Danseur venant du hip-hop, il s'essaie vite aux claquettes et à la danse contemporaine au sein de la Compagnie Sylvie Kay, Käfig et de l'Opéra national de Lyon. En 2001, il crée la compagnie Questions où il poursuit sa recherche de métissage chorégraphique avec « A qui la faute ? » (danse hip-hop, contemporaine et tango), « Fourmi » et « Uni-Forme » (danse contemporaine et hip-hop).



# Irigny.

## Opérateur : Direction des affaires culturelles – Ville d'Irigny

Contacts : Annick Canivet,  
adjoindte à la Culture : 06 62 29 90 86  
Daniel Diart, coordination du projet :  
06 07 72 25 80

Noël Rozenac, Centre culturel  
de Champvillard

Adresse : 7 avenue de Bezanges  
69450 Irigny

Tél : 04 72 30 50 50

Fax : 04 72 30 50 59

E-mail : mairie.d-irigny@wanadoo.fr

## Répétitions générales

5 et 12 septembre – filage à 15h  
Parking du supermarché Champion  
15 septembre – générale  
rue du 11 novembre (en cas de pluie report  
au 16 ou 17 septembre)

## Partenaires

Le Centre Culturel de Champvillard,  
la « Confrérie des Amis du Carnaval  
d'Irigny » (CACI), l'Ecole de Musique  
d'Irigny, la Maison de la Tour, la Biblio-  
thèque municipale, l'Harmonie de  
St Symphorien d'Ozon.

## Partenaires financiers

Ville d'Irigny et sponsors pour matériel  
et équipement : Seigneurie et EMC.

## Equipe artistique

Musique : Frédéric Dubois  
Plasticiens : Cie DIG DING DONG,  
Olivier Bouton et Frédéric Saurat  
Costumes : Nadine Chabannier

## Participants

Les associations culturelles et autres de la  
ville d'Irigny ont été mobilisées, ainsi que  
les quartiers excentrés, afin de favoriser  
l'intégration des couches hétérogènes de  
la population. Dans le cadre de la continuité  
d'actions humanitaires et d'échanges cul-  
turels, un groupe de danseurs de Bosnie  
Herzégovine a également été intégré  
au projet.

## « Au-delà de la forêt – Contes, mythes et légendes d'aujourd'hui »

Jusqu'à une période très avancée du Moyen-Âge, la forêt était le lieu  
qui engendrait la peur de nombreuses populations. Mythes, contes et  
légendes s'y sont développés. Le lien entre les arbres et les forces sur-  
naturelles reste aujourd'hui encore fortement ancré dans les mentalités.  
Imaginons une forêt où se rencontreraient mythes, contes et légendes  
d'hier et d'aujourd'hui.

Imaginons une forêt où, dans chaque clairière, une histoire nouvelle  
se raconterait. Freyja déesse de l'amour, Lolita se laissant séduire par  
les nains des forêts, princes charmants utilisant les supports de com-  
munication modernes pour en faire des hymnes à l'amour, des  
Cendrillon, des Irène développant l'amour, le désir, la séduction et la  
revendication.

## Régis Rasmus, chorégraphe

Régis Rasmus de la Compagnie Adam, diplômé de danse classique  
et contemporaine, a travaillé en temps que danseur ou danseur  
chorégraphe avec les plus grands professionnels. Il est l'auteur de  
nombreuses créations dans le cadre de festivals reconnus et de mani-  
festations culturelles nationales.

# Lyon 1er.

## Opérateur : Théâtre du Mouvement, Centre de Danse et de Développement Culturel

Contact : M. Bertrand, coordination générale  
Adresse : 3 rue Sainte Marie des Terreaux  
69001 Lyon

Tél : 04 78 39 47 22

Fax : 04 78 30 90 08

E-mail : theatre.du.mouvement@free.fr

## Répétition générale

11 septembre – filage de 10h à 13h  
Stade Duplat  
(en cas de pluie gymnase Génétly)

## Structures partenaires

Ville de Lyon, Mairie et Centre culturel de Dardilly, Centres sociaux Grande Côte (Lyon 1<sup>er</sup>) et Pernon (Lyon 4<sup>e</sup>), Mairies des 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> arrondissements, Tremplin ANEPA, Hôtel Social Riboud (Lyon 3<sup>e</sup>) Lycée Japy (Lyon 1<sup>er</sup>) Supdemod (Lyon 2<sup>e</sup>), Lycée professionnel Camille Claudel (Lyon 4<sup>e</sup>), Lycée professionnel Jacques Prévert (Fontaine 38), Ecoles primaires et collèges de Lyon 1<sup>er</sup>, les Sapeurs-pompiers de la Croix-Rousse, l'Association St-Vincent, l'UFR STAPS, la DRDJS Rhône-Alpes, IUUFM, Lycée St Exupéry (Lyon 4<sup>e</sup>), Groupe Natty (Grenoble), Cie les Justins, Atelier du Griffon, Ateliers du 203, Association Icare, ANPE.

## avec le soutien de

Mairies des 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> arrondissements, Ville de Lyon (délégations à la Politique de la Ville, à la Culture, à l'insertion par l'économie, Service des Sports), Vivantes les Pentès (DSU Lyon 1<sup>er</sup>), Mairie de Dardilly, Centres Sociaux 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup>, FASILD, DRAC Rhône-Alpes, DRDJS Rhône-Alpes, Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative, Conseil Général du Rhône, Conseil régional Rhône-Alpes, Direction Départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle du Rhône, Mission Insertion-culture d'ALLIES Plie de Lyon, Jeunesse pour l'Europe.

## Sponsors

NCV industries, S. et G. Damezin, D. Villemeay, Et Colegram, Bourgoin Jallieu, Emmaüs, Serge Renaudier, EMC, QUINTE-NAS, AIRCAL S.A.

## Remerciements

Aux différents services municipaux de la Ville de Lyon, Bibliothèque municipale, Thomas Canto, Caroline Charre, aux institutrices de la REP, Costumessa, J. F. et Monique Jolivet, Salim Chaman (animateur), Didier Pérez (service jeunesse Dardilly), Créacitades (Géraldine Ficadière-Nollin, Stéphanie Herrbach).

## Equipe artistique

Conception : Claude Decailot, Annie Legros  
Musique : Franck Kouby, Christian Oller  
Conception plastique : Pierrick Segerie alias « Carl'one », Jean Garnier  
Costumes : Etienne Couléon assisté de Nathalie Giraud et de stagiaires en entreprise  
Technique échasses : Yvon Thomas Le Guillerm  
Assistants hip-hop : Ricardo Manquant et Paco Mestre  
Animatrice danse auprès des pré-adolescents des Centres Sociaux : Ludmilla Schneider  
Répétitrice danse : Elsa Rayet  
Régie générale : Eric Lombral assisté de Mourad Senhadji  
Photos, vidéo : Gaudin-Ramet

## Participants

152 danseurs, 69 musiciens.  
De 10 à 77 ans.  
D'horizons géographiques divers : Lyon, 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup> et Lyon, agglomération, grande couronne, région.  
Profils : scolaires, enseignants, éducateurs, en parcours professionnel, demandeurs d'emploi, jeunes artistes, artistes et toutes professions confondues.  
Stagiaires en insertion sociale et en insertion professionnelle répartis dans divers ateliers. Stagiaires en couture : BEP, Bac Pro, Ecoles de couture et bénévoles.  
Stagiaires en technique, régie, image.

## « Brededin Brededac »

La danse se construit dans le sillage du personnage de Pantagruel, d'après l'œuvre humaniste de Rabelais, qui a consacré les fondements de la culture populaire. Ainsi, la gestuelle et la danse s'inscrivent dans l'extravagance du grotesque et dans une poésie du vivant et des langages.

Les atmosphères sont contrastées : marquant le jeun de l'animalité et de l'humanité, l'esprit critique de Rabelais représente le fil conducteur qui nous permet de traiter de l'absurde, des discordances et de la norme, à travers la danse, la chorégraphie, les costumes et accessoires.

Satiriques, comiques, les différentes composantes s'inscrivent dans cette nouvelle notion d'humanisme, reprise dans toute l'Europe jusqu'à nos jours, à travers Alfred Jarry, Kafka, Hoffmann, Ionesco, Tardieu, et qui continue à susciter des interrogations.

## Claude Decailot, chorégraphe

Danseuse, professeur de danse et co-directrice artistique du Théâtre du Mouvement, Claude Decailot a suivi une formation en danse contemporaine à la Schola Cantorum à Paris, puis à Londres, avant d'enrichir son parcours auprès de Betty Jones, Carla Maxwell et Merce Cunningham. Elle s'est simultanément engagée dans la danse jazz auprès de grands danseurs comme Talley Beatty et a préparé un doctorat d'ethnomusicologie. Elle a ensuite travaillé comme chorégraphe pour le ballet national du Mali. Depuis de nombreuses années, en complicité avec la chorégraphe Annie Legros, elle a développé diverses formes de créations, soit dans des lieux référents au patrimoine, soit en filiation avec le patrimoine vivant. Elle est également cofondatrice et administratrice de la Maison de la Danse de Lyon et co-dirige une formation professionnelle de médiateur culturel « Danse, corps et voix » (BEATEP).

## Annie Legros, chorégraphe

Annie Legros, danseuse, professeur de danse, réalise créations et performances dans de nombreux lieux hors cadre (musée, place, gares). Elle développe la recherche des liens entre expression, éducation et animation à travers les rapports entre la danse, les arts plastiques et la musique. Dès 1975, elle se forme en danse contemporaine, jazz, primitif. Elle a travaillé avec Karole Armitage, Claude Decailot, Hens Duplan, Betty Jones, Bella Lewitsky, Carla Maxwell, Anne Papouolis, Elsa Wolliaaston. Elle a créé sa compagnie en 1986. Elle est également un des membres fondateurs de la Maison de la Danse à Lyon. Ex-enseignante spécialisée dans les méthodes nouvelles, elle est responsable de formation artistique pour des comédiens.



# Lyon 3e.

## Opérateur : Association Gazomètre

Adresse : 8 rue du Gazomètre / 69003 Lyon  
Contacts : Pascale Perret (Cie Mudanza)  
et Samantha Denis (Gazomètre) :  
équipe administrative coordinatrice  
Jocelyn Castry : communication  
Véronique Dubin, Jonathan Girard :  
régie générale  
Tél / Fax : 04 78 95 31 90  
E-mail : gazometre@wanadoo.fr

## Répétitions générales

4 septembre – générale de 14h à 18h  
5 septembre – générale de 11h à 13h  
et de 14h à 17h  
11 septembre – générale de 14h à 18h  
12 septembre – générale de 11h à 13h  
et de 14h à 17h  
18 septembre – générale de 14h à 18h  
Parc de Gerland

## Structures partenaires, soutiens et financeurs

Ville de Lyon (Délégation à la Politique de  
la Ville), Crédit Mutuel Enseignant Sud-Est,  
Lokiconcept, La Gourguillonaise, Mairies  
des 3<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> arrondissements.

## Equipe artistique

Direction artistique : Areski Hamitouche  
Assisté de Rui Moreira, dramaturge  
Chorégraphie collective : Rui Moreira,  
Boubakeur Chaalane, Philippe Seror  
Percussions : Antonio Cozar,  
Dominique Chere,  
Arts plastiques : Patrick Laurino,  
Dominique Mercklein  
Costumes : Camille Perreau  
Musique : Marc Laurus, violoncelliste,  
Jocelyn Castry, bassiste, William Gaillard,  
guitare, D.J., slamer, un accordéoniste, etc.

## Participants

Les publics qui participent au montage du  
Défilé sont multiples. 90% sont amateurs  
débutants, issus de milieux professionnels  
et culturels très divers (chômeurs, livreurs,  
serveurs, webmasters, fonctionnaires,  
etc.). Les autres participants font partie du  
noyau de Compagnie Mudanza et sont  
des amateurs confirmés ayant participé à  
tous les Défilés de la Biennale de la Danse  
depuis 1996.

## « Ce Vieux C... »

Voici donc l'histoire de « Ce Vieux C... », personnage qui, à l'image d'un Corto Maltese, nous conte l'Europe des grands récits. Il nous convie à de multiples rencontres, fasciné par le brassage des cultures. Partout, au cours d'un tour du monde multicolore qui est aussi un hymne à la tolérance, il incarne le respect de l'autre et des cultures. La recherche chorégraphique et musicale est inspirée par les mouvements de populations liés directement ou indirectement à l'histoire de l'Europe.

Comment les danses et cultures des autres continents ont-elles influencé les danses en France et en Europe ?

Le travail du collectif d'artistes réuni autour de ce projet est alimenté par divers styles musicaux, de la chanson française à texte, à des sources contemporaines, en passant par des univers d'inspirations plus traditionnelles.

L'objectif est de découvrir et rencontrer les univers artistiques du passé qui ont modelé nos modes d'expression actuels, mais aussi de susciter de nouvelles rencontres afin de parvenir à une création originale et contemporaine.

## Rui Moreira, dramaturge

Figure emblématique de Grupo Corpo, le danseur et chorégraphe Rui Moreira a fondé en 1993, avec des acteurs et musiciens de Belo Horizonte, la compagnie Sérã Quê ?. Il crée notamment des spectacles inspirés par les musiques et la vie de la communauté afro-brésilienne du Minas Gerais.



# Lyon 5e.

## Opérateurs :

### Conservatoire National de Région

Contact : Robert Llorca  
Adresse : 4 montée Cardinal Decourtray  
69005 Lyon  
Tél : 04 78 25 91 39  
Fax : 04 72 38 77 08  
E-mail : robert.llorca@cnrlyon.fr  
site internet : www.cnrlyon.fr

### MJC Ménival

Contact : Jacques Raynaud  
Adresse : 29 avenue de Ménival  
69005 Lyon  
Tél : 04 72 38 81 61  
Fax : 04 78 25 69 86  
E-mail : mjc-menival@wanadoo.fr

### MJC Saint Just

Contact : Eric Pommet  
Adresse : 47 rue des Farges / 69005 Lyon  
Tél : 04 72 32 16 33  
Fax : 04 72 57 86 72  
E-mail : mjcgalerie47@aol.com

### Répétitions générales

2 juillet – pré-générale de 17h à 21h  
rue Edmond Locard  
3 juillet – générale de 17h à 18h  
rue Edmond Locard  
11 septembre – filage de 13h30 à 17h30  
Stade Maurin (Ménival)

### Partenaires

Ecole de Cirque de Lyon, Centre Social de Champvert, Centre Social du Point du Jour, Centre Social de Saint Just, Art'27, Centre Elise Rivet, Centre de réadaptation des Massues, Mission Insertion-Culture d'ALLIES.

### Soutiens

Mairie du 5<sup>e</sup>, DSU du 5<sup>e</sup> arrondissement, Crédit Mutuel des Enseignants, Ville de Lyon (Délégation à la Politique de la Ville).

## Equipe artistique

Assistantes chorégraphes : Nadine Astor, Carla Frison  
Char, décors : Nicolas David  
Costumes : Candice Zastera  
Direction musicale : Thierry Seneau  
Compositeurs : Olivier Baron, Jérôme Bertholon, Cédric Gauthier, Wataru Miyakawa sous la supervision de Christophe Maudot  
Régie : Franck Besson

## Participants

33 danseurs de 14 à 20 ans du Conservatoire National de Région  
23 danseurs de 10 à 45 ans de la MJC Ménival  
25 danseurs de 12 à 47 ans de la MJC Saint Just  
13 circassiens de 15 à 25 ans de l'Ecole de Cirque de Lyon  
20 musiciens de 15 à 25 ans du CNR  
15 personnages de 15 à 50 ans  
10 personnes pour l'atelier char et décoration  
40 personnes des Centres sociaux de Champvert, du Point du Jour et de Saint Just pour les ateliers couture (y compris les personnes en insertion).

## « Les huit scaroles »

Alice au pays des merveilles (1865) et l'univers de Lewis Carroll (Charles Lutwidge Dogson 1832-1898)

« Tous ceux qui gardent le sens de la révolte reconnaîtront en Lewis Carroll leur premier maître d'école buissonnière. » André Breton

Si nous cherchons dans notre patrimoine européen un récit qui serait un terreau commun, favorable au développement de notre imaginaire, nous retrouvons irrémédiablement « Alice au pays des merveilles » et l'univers de Lewis Carroll.

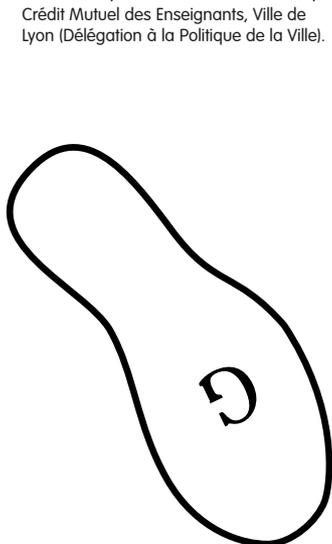
Ce conte, avant même qu'il ait bercé notre enfance, a fait le tour de l'Europe et du monde, dans de multiples traductions et a inspiré nombre d'illustrateurs à la suite de Carroll lui-même et de son illustrateur Sir John Tenniel.

« Sage et folle, l'histoire d'Alice et de Carroll n'en finit pas de se rejouer sur l'échiquier planétaire, d'une génération à l'autre, comme si, à chaque naissance, elle affirmait toujours davantage sa force et sa valeur subversive dans les sociétés conditionnées par les habitudes, les conventions sociales et les pratiques normatives des pouvoirs établis ». Les idées de Carroll explosent dans une fête visuelle où l'enfance a droit de cité.

A nous maintenant de lire ce conte avec nos yeux d'aujourd'hui et de développer notre propre fantaisie. Cette œuvre qui nous ouvre la porte de la créativité et des mondes décalés permet une lecture où chacun trouve sa place.

## Delphine Gaud, chorégraphe

Née à Annonay, Delphine Gaud a étudié à Lyon puis au CNDC d'Angers où elle a travaillé les répertoires de N. Maclay, P. Trehet, R. Huilmand, R. Giordano. Elle a dansé aux côtés de Ramon Oller et de Jean-Claude Carles. Après s'être initiée à de nombreuses techniques (Alexander, Roy Art Theatre, Trisha Brown), elle obtient le Diplôme d'Etat et enseigne depuis 1993 à un public divers et pour différentes compagnies. A Lyon, Delphine Gaud a fondé sa propre compagnie La Trisande avec laquelle elle a réalisé plusieurs créations.



# Lyon 7e.

## Opérateur : La Compagnie Pierre Deloche Danse

Contacts : Marie Auclair, développement  
Chantal Galéa, communication  
Lila Boudiaf, administration  
Adresse : Maison Ravier, 7 rue Ravier  
69007 Lyon  
Tél : 04 72 73 48 30  
Fax : 04 72 72 09 84  
E-mail : info@deloche-danse.com  
Site internet : www.deloche-danse.com

## Répétitions générales

5 septembre – générale à 16h30  
11 septembre – générale à 9h30  
rendez-vous Maison Ravier,  
Place Jean Jaurès

## Partenaires sociaux et culturels

La Mission Insertion-Culture d'ALLIES,  
Animation Loisirs à l'Hôpital, Association  
des Paralysés de France, APEIRL, ARICM,  
la CASA, LADAPT, la Richardière, la Maison  
Ravier.

## Partenaires artistiques

Musiciens : Ensemble Gwendan  
et les écoles de musique de Feyzin,  
Meyzieu, St-Fons, St Genis-Laval,  
Villeurbanne.

## Mécénat

Apicil

## avec le soutien de

Mairie du 7<sup>e</sup> arrondissement, Ville de Lyon  
(Délégations à la Politique de la Ville et à  
l'Insertion par l'Economie), Conseil régional  
Rhône-Alpes, Conseil général du Rhône,  
DRAC Rhône-Alpes.

## Equipe artistique

Intervenantes artistiques pour les handi-  
cités : Elizabeth Ernoux, Laurence Luminet,  
Carole Mignot  
Intervenante spécialiste du Body-Mind  
Centering : Anne Expert  
Création et direction musicale :  
Christian Oller  
Coordination musicale : Véronique Valéry  
et Laure Michel  
Scénographie et costumes :  
Anne Bénarbia assistée de Christine Ravit  
Technicien du son : Thierry Séon

## Participants

Toute personne valide ou en situation de  
handicap désirant participer à cet événe-  
ment, en provenance de toute l'agglomé-  
ration lyonnaise. Plus particulièrement les  
habitants du 7<sup>e</sup> arrondissement, en  
incluant les personnes en difficulté d'insertion  
de ce secteur.

## « La richesse est dans la différence »

Le projet est axé sur la rencontre entre handicapés moteur et valides : c'est à travers la symbolique du lien que nous tissons nos danses, faisons vibrer nos cordes sensibles. A partir de nos capacités très diverses nous pouvons créer et échanger nos mouvements, nous qui venons tous à la rencontre de l'Autre.

Nous avons choisi d'évoquer l'Europe des traditions artisanales et de l'industrialisation.

Nous nous sommes souvenus du récit de Pénélope. Patiemment, chaque jour, l'épouse d'Ulysse reconstruit l'ouvrage qu'elle a défilé dans la nuit.

N'avons-nous pas sans cesse à réinventer notre relation au monde ? Pour que cette relation reste vivante, ne nous faut-il pas toujours remettre notre cœur à l'ouvrage ? Retisser et retendre les fils de notre histoire afin de ne pas la subir comme un destin ?

Notre être dansant est composé de divers tissus et parcouru de fluides. Nous les avons éveillés au mouvement pour animer toute la trame chorégraphique. Ce " travail " sur nos sensations intérieures nous a donné la capacité de créer de la relation.

Dans leur langage propre, les costumes et la musique redisent la douceur de la peau, les facéties de la synovie, la puissante pompe du cœur...

## Pierre Deloche, chorégraphe

C'est tout d'abord auprès de Merce Cunningham et de John Cage que Pierre Deloche apprend à danser et à écouter. Depuis 1980, il signe de nombreuses chorégraphies, dont Lilax, Arrière-Pays, Campos, Corne de muse, Matière solaire.

En 1997, il oriente sa recherche vers l'espace public. Les « Créations Civiles » invitent la cité à se mettre elle-même en scène. Les participants, aussi nombreux que divers, publient ensemble un acte artistique aux dimensions multiples. Un accent particulier est mis sur la qualité de présence. Avec Sous le ciel exactement, Rituel temps et La Traversée, ce nouveau concept trouve aujourd'hui son développement dans d'autres villes de France.

En parallèle, la compagnie Pierre Deloche Danse intervient auprès du handicap et se nourrit de ces rencontres comme d'une véritable matière artistique : les sourds pour le Défilé de 1998 « Le Silence de la Mer », les déficients visuels pour « Encore/accord », Défilé 2002, et les handicapés moteur pour celui de 2004.

# Lyon 9e.

## Opérateurs :

### M.J.C. de La Duchère

Contacts : Marie Burdin, coordinatrice,  
Michel Avril, directeur  
Adresse : 237 rue des Erables / 69009 Lyon  
Tél : 04 78 35 39 21  
Fax : 04 37 49 78 15  
E-mail : contact@mjcduchere.org

### OREA : Maison de l'emploi, de la formation et de l'entreprise

Adresse : 454, avenue de la Sauvegarde  
69009 Lyon  
Contact : Claudie Grizard, directrice  
Tél. : 04 72 52 22 52  
Fax : 04 72 52 22 59  
E-mail : orea.maison.emploi@free.fr

### Répétitions générales

10 septembre – pré-générale à 18h  
Parking Balmont, avenue Andreï Sakharov  
11 septembre – générale à 11h boulevard  
de la Duchère et avenue du Plateau

### Partenaires

La Mairie du 9<sup>e</sup>, La Ville de Lyon, Cie Là  
Hors De, l'école de Musique de Thurins, le  
Supermarché ATAC de la Duchère, le Ring  
Hockey Club de La Duchère, Les Nouveaux  
Ateliers De La Danse (169 Grande Rue,  
69600 Oullins. Professeur : Laurence Roy),  
Siali Yasmina (salon de coiffure Dolce Vita,  
12 Grande rue de Vaise).

### Soutiens

Ville de Lyon (Délégation à la Politique  
de la Ville), Préfecture du Rhône (Politique  
de la Ville), Fondation de France, le GPV.

## Equipe artistique

Assistants chorégraphes :  
Roseline Kondzot, Abes Noma  
Musique : Eric Delbouys  
Arts plastiques : Yerko Fuenzalida  
Costumes : Patricia Menuel,  
Atelier « Fil en Forme »

## Participants

La M.J.C. de La Duchère, et Oréa (maison  
de l'emploi, de la formation et de l'entre-  
prise) sont pour la deuxième fois les opé-  
rateurs du Défilé de la Biennale de la  
Danse.

Le Défilé de la Biennale de la Danse est  
ouvert à tous les habitants du 9<sup>e</sup> arrondis-  
sement : La Duchère, Vaise, St Rambert  
mais aussi à tous ceux qui désirent vivre  
et partager l'expérience du Défilé.

## « Le Chêne et le Roseau »

Jean de La Fontaine (1621-1695), dans sa fable « Le Chêne et Le Roseau », met en scène trois acteurs majeurs : le Chêne, arbre « puissant, imposant, protecteur » qui, par un comportement faussement altruiste, se préoccupe du sort et de la condition de son proche voisin le Roseau, arbuste « frêle, souple, fluide », de structure organique différente qui s'accommode des humeurs du Vent, élément naturel indomptable grâce ou à cause de qui tout arrive...

Le Chêne rit des multiples « contorsions » du Roseau (autre mode de défense ou d'adaptation) et ne comprend pas pourquoi l'arbuste refuse cette protection patriarcale qu'il considère comme infaillible face aux dangers de la nature qu'il pense bien connaître...

Merci, M. de La Fontaine pour cette leçon qui date déjà de plus de 300 ans et qui, pourtant, n'a pas encore été retenue par le monde « moderne » !!!

En effet, il était assez facile, tant le poète demeure génial et visionnaire, de faire une adaptation contemporaine de cette fable.

Nous comparons le Chêne à notre société de consommation, avec ses règles universelles, ses certitudes, ses lois incontournables de rentabilité, ses monuments imposants et « protecteurs »... mais cette stabilité n'est qu'un leurre (le char du défilé représentera le chêne déjà tombé...). Nous avons assimilé le Vent (personnages en rollers) à tous ces courants d'idées nouvelles, positifs ou négatifs, qui ne cessent de faire évoluer les comportements, les individus, les civilisations. Face à ces nouveaux phénomènes, non plus naturels mais sociaux, nos Roseaux (danseurs) symbolisent une société (peut-être utopique) à l'écoute des différences, qui « plie mais ne rompt pas ».

## Winship Michele Boyd, chorégraphe

Née en 1963 à Paris, mais de nationalité américaine, Winship Michele Boyd vit et travaille en France. Après avoir suivi une formation continue en danse contemporaine et danse africaine, elle s'est initiée à la Danse-Contact Improvisation. Chorégraphe pour la ville de Vaulx-en-Velin pour le Défilé de la Biennale de la Danse 2000 et 2002, elle mène une action chorégraphique en parallèle à la maison d'arrêt de Montluc. En 2001, la deuxième création de la compagnie Itchy Feet dont elle assure la direction artistique, « Des fois quand je suis seule j'ai la peau à fleur de rythme » propose une rencontre entre la danse contemporaine et africaine.

# Meyzieu.

## Opérateur : Ville de Meyzieu, direction de la culture

Contacts : Sylvie Cumin-Gaye  
Tél : 04 72 45 16 75  
Vincent Ollagnon  
Cel : 06 80 32 99 72  
Adresse : Place de l'Europe  
BP 122 / 69883 Meyzieu Cedex  
Fax : 04 72 45 18 58  
E-mail : culture@mairie-meyzieu.fr

## Répétitions générales

4 et 11 septembre – filage de 16h à 20h  
Zone Industrielle  
12 septembre – générale à 11h  
en centre-ville

## Structures partenaires

Centres sociaux, équipe EMOUS  
et prévention, services techniques, service  
des sports de la Ville, Foyer des Jeunes  
Education Populaire, section danse et  
modern jazz (FJEP), Scol'Arts.

## Avec le soutien de

Ville de Meyzieu

## Equipe artistique

Assistantes à la chorégraphie :  
Christiane Mataix et Laure Leguet  
Maître échassier : Omar Toujid  
Direction musicale : Philippe Durel  
Costumes : Anne Dumont,  
assistée de Cyrielle Chossonery  
Arts plastiques : Jean-Jacques Tumbarello  
et Evelyne Rivière, Association Scol'Arts  
Technique-coordination : Vincent Ollagnon  
Administration-finances : Carine Faucher  
Communication : Florence Forgeot

## Participants

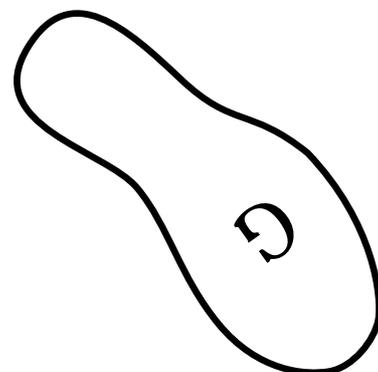
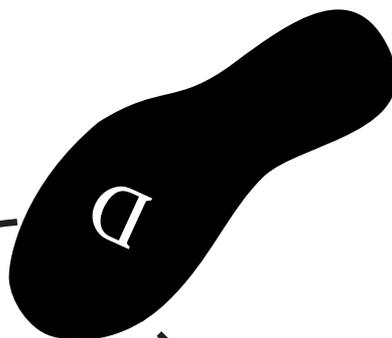
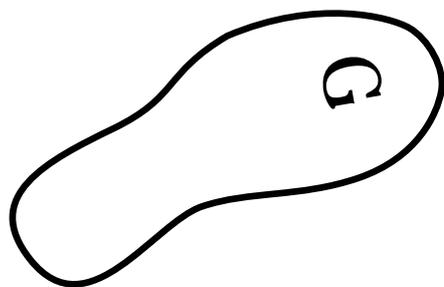
Des groupes d'adolescents des collèges  
et des centres sociaux de la commune, des  
personnes bénévoles majolanes et des  
communes avoisinantes, ainsi que des  
membres d'associations diverses interprè-  
tent ensemble la chorégraphie. Les ate-  
liers couture sont assurés par les jeunes  
mamans et les retraités de Meyzieu et des  
communes voisines.

## « Enga Melrahc »

Ce projet est un hommage au Ritterballet de Rudolf Laban, présenté en 1927 au premier congrès de la danse à Bad Mergentheim (Autriche) où plus de mille danseurs amateurs encadrés par les professionnels de sa troupe furent à l'origine du premier défilé populaire. Dans un monde en noir et blanc, Enga Melrahc, manipulateur de l'absurde, utilise une machine tentaculaire pour prendre possession du cerveau de ses sujets. Dans cette politique apocalyptique, le peuple tente de résister au manipulateur. Cet Ubu des temps futurs, entouré de ses acolytes (mauvais esprits, sorcières, clowns, bouffons...), se trouve en situation conflictuelle avec la majorité du peuple. Un défilé de créatures qui dansent les différences sociales et politiques, avec ses nantis et ses pauvres, dans la passion et la résignation. Une imagerie qui mélange médiéval et fantastique...

## Jean-Claude Carles, chorégraphe

Jean-Claude Carles, danseur professionnel depuis 1973, débute à l'opéra de Marseille et au Capitole de Toulouse. Attiré par la danse contemporaine, il rejoint le Ballet de l'Opéra national de Lyon. En 1981, à New-York, il découvre les post-modernes américains. A son retour, il crée ses premières pièces au Ballet de Lyon et fonde sa compagnie en 1985. Depuis, une quinzaine de pièces ont vu le jour un peu partout en France et en Europe. Son travail, poétique et humoristique, est axé sur le mouvement ; il s'intéresse également à l'image, au théâtre de rue et collabore avec d'autres artistes et d'autres lieux que des salles de spectacle. Son parcours depuis 1973 ne cesse de s'enrichir d'expériences pluridisciplinaires et de rencontres, et de ce fait alimente une grande capacité de savoir-faire, de plain-pied avec le paysage chorégraphique actuel.



# Rillieux-la-Pape.

## Opérateur : MJC Ô totem

Contacts : Marie-Ange Byard, direction  
et Hélène Tilly, coordination  
Adresse : 11 avenue Général Leclerc /  
69140 Rillieux-la-Pape  
Tél : 04 78 88 94 88  
Fax : 04 78 88 03 81  
E-mail : info@mjcillieux.com

## Répétitions générales

28 août et 18 septembre – générales  
de 13h à 18h  
Place du Marché derrière la MJC  
(gymnase Casares en cas de pluie)

## Partenaires

Centre Chorégraphique National de  
Rillieux-la-Pape Compagnie Maguy Marin,  
Ville de Leczyca (Pologne), Harmonie et  
Ecole de musique l'Alouette, Association  
Sportive Culturelle des Semailles, École de  
musique « sur deux notes », Sathonay Camp

## Remerciements

Dutel textiles, Forestyl, Crédit Coopératif,  
Supermarché Champion, les bénévoles

## Partenaires sociaux

La mission Insertion-Culture d'ALLIES, Grand  
Projet Ville / PLIE de Rillieux-la-Pape, CIF,  
Mission locale Plateau nord-Val de Saône,  
CO.GE.LO.RE, CCAS de Rillieux-la-Pape,  
DDTEFP, Forum Réfugiés, AFPA, ALPES,  
Conseil général du Rhône – MDR et  
Service éducatif spécialisé, REED, CNDT.

## Soutien

Ville de Rillieux-la-Pape  
Comité de jumelage de Rillieux-la Pape

## Equipe artistique

Chorégraphie hip hop : Hatem Chraïti  
Chorégraphie jazz : Delphine Grienay  
Répétitrice danse : Grazyna Wisniewska  
(Pologne)  
Création costumes : Chantal Frick-Cloupet  
Création musicale : Roberto Cavalcante,  
percussions (Brazucada)  
Daniel Pont, cuivres (Ecole de musique  
« sur deux notes », Sathonay Camp)  
Echassiers : « la Grange aux loups »,  
Bagé-la-Ville  
Attelage : « les Amis d'Ulysse »,  
parc de Miribel-Jonage  
Vidéaste : B. Brou production vidéo  
Photographe : David Perrin

## Participants

Le Défilé de la Biennale de la Danse est  
une occasion unique de rencontre entre  
des personnes d'âges et d'origines diffé-  
rents de tous les quartiers de la ville. Ces  
échanges autour d'un projet commun sus-  
citent des émotions que les participants  
font partager bien au-delà de la représen-  
tation.  
Un volet d'insertion sociale a été mis en  
place dans ce cadre, en partenariat avec  
les structures d'insertion de la ville, afin  
d'encourager des personnes à sortir de  
leur isolement.

## « Le mythe de Faust »

Qu'il apparaisse sous les traits d'un charlatan de foire ou d'un pas-  
sionné d'astrologie, le docteur Faust trouble les imaginations dès le  
XVI<sup>e</sup> siècle dans toute l'Allemagne. Les rumeurs et les anecdotes à  
son sujet dépassent rapidement les frontières ; on parle de pouvoirs  
magiques et maléfiques...

En vieillissant, le savant Faust se rend compte qu'il n'aura pas le temps  
de poursuivre ses recherches. Il décide alors de signer un pacte avec  
le Diable : il lui vend son âme contre une nouvelle jeunesse pour  
atteindre la connaissance universelle. Méphisto, l'envoyé du Diable, va  
s'ingénier à le faire dévier de son but en lui proposant une vie facile  
faite de plaisir, de luxure et de pouvoir. Faust va succomber et sa fin  
sera terrible.

Pour illustrer ce mythe, quatre tableaux se succèdent, représentant  
tour à tour Faust en pauvre charlatan vendeur d'élixir de vie, Faust face  
au pacte qu'il hésite à signer, Faust vivant dans le faste et l'opulence  
et enfin Faust face à la douleur et au refus de la mort.

« J'ai choisi de représenter le mythe de Faust parce qu'il traduit cette  
angoisse du rapport à la mort et pose la question des choix essentiels  
de la vie. Faust obtient la richesse et la puissance qu'il désire, mais ce  
désir n'est-il pas un leurre ? L'intervention de Méphisto n'est-elle pas  
perceptible à travers les messages publicitaires vantant la jeunesse  
éternelle ? » Louissette Morvan-Joly

## Chorégraphe, Louissette Morvan-Joly

Elle se forme en danse contemporaine en France et aux États-Unis.  
Parallèlement à sa profession d'enseignante, elle possède un par-  
cours riche de créations et d'interventions auprès de diverses compa-  
gnies de danse. Elle est notamment l'auteur de chorégraphies pour le  
Défilé de la Biennale de la Danse 1998 et 2000. En 1996, elle crée le  
spectacle « Comme un bonbon » et, en 2003, le spectacle pour jeune  
public « Du sauté d'escabeau en pâte de sable » dans le cadre de  
l'Accueil Studio du Centre Chorégraphique National Maguy Marin.



# Saint-Priest.

## Opérateurs :

### MJC Jean Cocteau

Contacts : Jean-Claude Lucas, directeur,  
Sylvie Jarji, animatrice  
Adresse : 23 rue du 8 mai 1945  
69800 Saint-Priest  
Tél : 04 78 20 07 89  
Fax : 04 78 21 55 95  
E-mail : mjc.jean.cocteau@wanadoo.fr

### Centre Culturel Théo Argence

Contacts : Jean-Louis Sackur, directeur  
et Sami Bouguerch, agent de dévelop-  
pement culturel  
Adresse : Place Ferdinand Buisson  
69800 Saint-Priest  
Tél : 04 78 20 02 50

### Répétitions générales

1<sup>er</sup> juillet - générale à 20h30  
au Stade municipal (derrière le Centre  
Culturel Théo Argence)  
16 septembre - générale à 19h  
boulevard des Roses

### Structures partenaires

Association l'Artistic Mou'vment, Amicale  
laïque de Saint-Priest, Association 2T3M,  
Résidence du Clairon, Comité des fêtes de  
Saint-Pierre de Chandieu.

### Soutiens et financeurs

Ville de Saint-Priest, Contrat de Ville  
(Développement Social Urbain), Centre  
Culturel Théo Argence, Mission de  
Développement Culturel, MJC Jean  
Cocteau.

## Equipe artistique

Arts plastiques : Clarisse Morel  
et Davy Rea  
Costumes : Edmée de Beauregard  
Accessoires : Michèle Pagan Danjou  
Interprétation musicale : association 2T3M

## Participants

Public intergénérationnel allant de dix à  
soixante-dix ans, tous amateurs, certains  
dans des associations de danse, d'autres  
n'ayant jamais dansé.

## « Le tour du monde imaginaire de Jules Verne en 80 minutes »

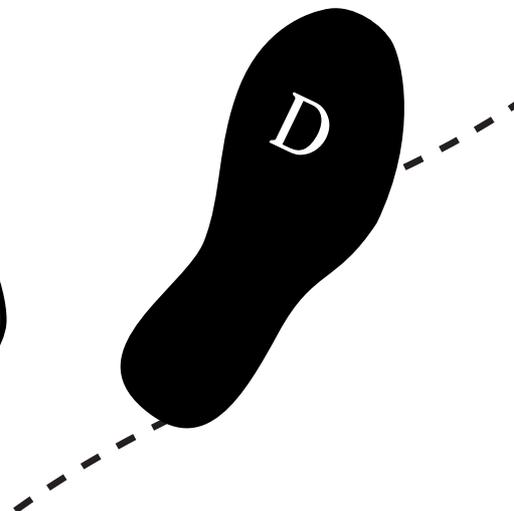
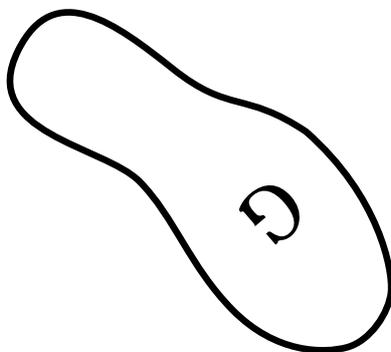
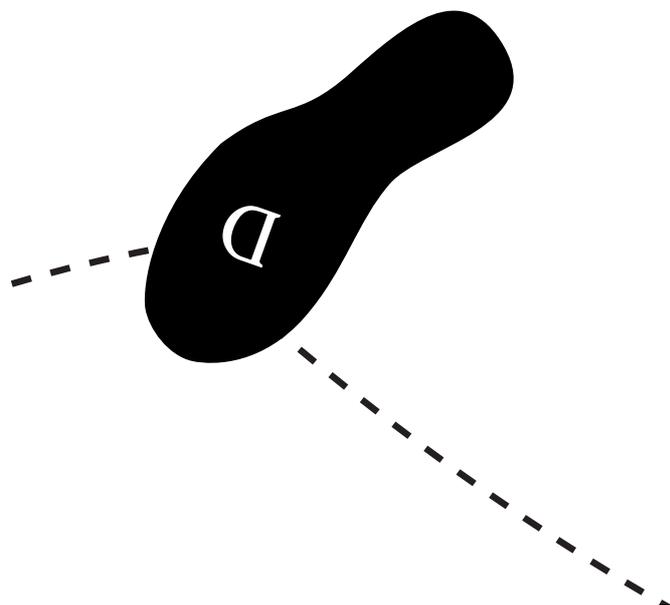
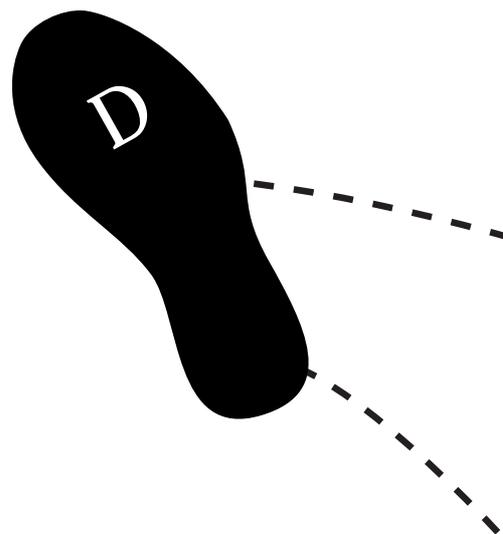
Ils évoluent dans un monde sans pareil où se côtoient automates,  
robots, monstres marins, personnages intemporels, objets du passé  
et du futur, tous aussi surprenants les uns que les autres.

Ils vivent dans ce fantastique conte rempli de découvertes et d'imagi-  
nation en tous genres où musiques, danses, sciences d'hier et d'au-  
jourd'hui s'harmonisent parfaitement et créent un monde palpitant à  
explorer au moyen de transports incroyables.

Ils, ce sont les habitants de cet extraordinaire livre d'aventures du  
monde imaginaire de Jules Verne.

## Chorégraphe, Sodapop

Danseur et chorégraphe hip-hop, il nous présente cette année son  
cinquième Défilé chorégraphique pour la Biennale de la Danse. Il  
mène en parallèle un projet de cérémonie d'ouverture pour un événe-  
ment sportif en Corse, mettant en scène près de 680 enfants de qua-  
tre à dix ans au stade de Furiani. Il présente un solo de danse intitulé  
« www.dépend-danses.diffractions » et prépare une nouvelle création.



# Vaulx-en-Velin.

en partenariat avec Sainte-Foy-lès-Lyon

## Opérateur : Médiactif

Contact : Mustapha Kaouah  
Adresse : 20 rue Robert Desnos  
69120 Vaulx-en-Velin  
Tél : 04 78 80 22 61  
Fax : 04 78 80 18 29  
E-mail : espacecarco@mediactif.fr

## Répétitions générales

11 septembre – générale à 16h  
départ de la MJC (centre-ville)  
17 septembre – filage de 18h à 20h  
rue Pierre Cot (Vaulx village)

## Structures partenaires

Pour Vaulx-en-Velin : les services de la Ville, les trois centres sociaux du Grand Vire, Lévy et Peyri, la MJC, l'École et l'Association de musique, l'Epi, la Mission Insertion-Culture d'ALLIES.  
Pour Sainte-Foy-lès-Lyon : le service Actions jeunes.

## Financeurs

Ville de Vaulx-en-Velin avec le partenariat de la Ville de Sainte-Foy-lès-Lyon

## Equipe artistique

Musique : François Dumont d'Ayot, FDA Trio et invités  
Plastique et décors : Laurence Clair  
Costumes : Valérie Van Der Made

## Participants

Participe à l'édition 2004 un noyau de fidèles qui fait le défilé vaudais, depuis 1996 pour certains. Cette année, un grand nombre d'habitants de Sainte-Foy-lès-Lyon les a rejoints. Ceux-là sont des passionnés de danse qu'ils pratiquent dans les équipements de la ville, ou simplement des néophytes qui ont réagi à l'appel. Les enseignants et praticiens de l'École et de l'Association de musique de Vaulx-en-Velin sont également des nouveaux venus. Enfin, se retrouvent dans l'aventure les usagers, amateurs et passionnés des structures partenaires de la ville : danseurs à la MJC, danseurs hip-hop, échasiers ou couturières des centres sociaux... On compte aussi beaucoup d'initiatives individuelles ou associatives, comme celle de l'Association des retraités vaudais pour le sport et la culture.

## « Les travaux d'Héraclès »

Dans l'épisode du jardin des Hespérides, Hercule est envoyé par les dieux à la recherche des pommes d'or, promesses d'immortalité. Le défilé met en scène plusieurs Hercules qui, au cours de ce voyage, rencontrent des figures de la mythologie dont Prométhée et Atlas, pour les plus connus. La conception actualise le mythe : le char représentant l'Olympe conjugue la référence antique et l'architecture contemporaine de Bruxelles, là où se décident les grandes tâches à accomplir pour la construction de l'Europe. L'Olympe est à Bruxelles et autour d'un char high-tech, des clones d'Héraclès partent au travail. L'Europe en chantier a ses héros modernes clonés sur le modèle du héros antique : ils sont l'énergie et ils sont le mouvement.

« Je vois les danses, dans l'énergie de tous ses travaux futurs, joyeuses et fortes, dans un style mêlant théâtralité et chorégraphies contemporaines. » Marc Neff, chorégraphe

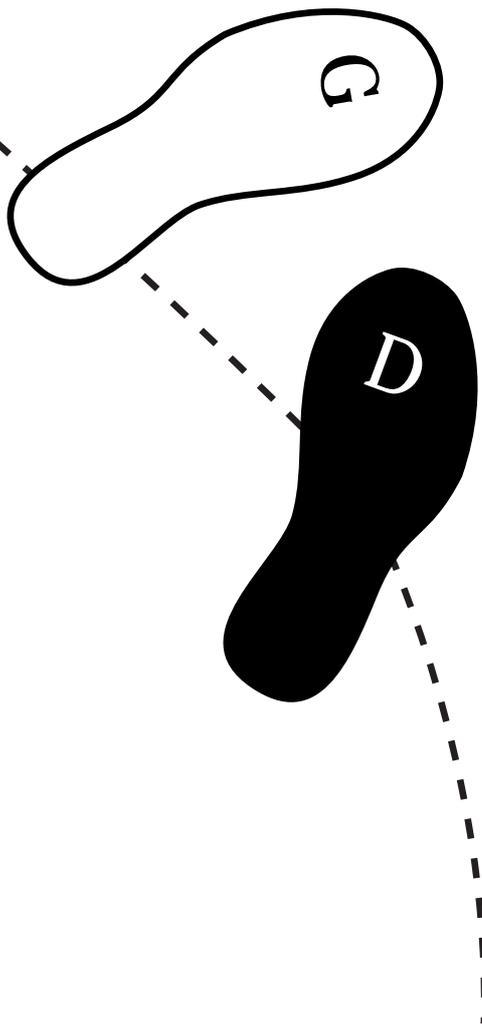
« Coller musicalement aux propos de Marc Neff et à sa vision de l'épisode herculéen du jardin des Hespérides. Traduire en rythmes et en couleurs d'entrelacs mélodiques jubilatoires son vocabulaire d'images, de matières et de senteurs cuivrées aux relents orientaux. Mettre en harmonie pour grande formation à vents et à peaux, des compositions musclées déjouant les pièges d'une illustration sonore de péplum d'opérette ou d'hellénisme pittoresque. Voilà succinctement établi le portrait de la musique que j'ai eu le plaisir d'écrire... » François Dumont d'Ayot, musicien

« L'Hercule du passé se retrouve en chaque homme qui lutte pour un avenir d'espoir, une Europe ouverte où chacun trouvera sa place. Les enfants d'aujourd'hui en seront les acteurs. L'intérêt du Défilé réside dans les liens qu'il tisse, dans la création d'une œuvre commune : enfants, lycéens, adultes, retraités ont réalisé les décors. Le char, symbole du pouvoir éternel, mêle architecture de temple grec et tours de métal faussement transparentes, renvoyant en miroir l'individu à lui-même. Prométhée, dans sa souffrance, rayonne de tous ses feux. Atlas joue avec la terre, un gros ballon. Le dragon ondule de ses cent têtes de monstres, puis, le jardin des Hespérides enfin atteint, brille de tous ses espoirs. » Laurence Clair, plasticienne

« Nous avons privilégié d'emblée une base contemporaine pour les costumes. Portés par huit groupes différents, entre lesquels Hercule fait le lien, les vêtements affichent d'abord des fonctions sociales, celles des pouvoirs et bien d'autres : douaniers, passeurs, immigrés, travailleurs aux costumes tagués... Les vêtements de couleurs sombres reprennent la métaphore que constitue le Défilé. Ainsi la foule des pygmées, multitude du jardin des Hespérides, se pare de billets de banque et de cartes de séjour... » Valérie Van Der Made, costumière

## Marc Neff, chorégraphe

Marc Neff vit et travaille dans Lyon et sa région. Danseur dans la compagnie Félix Blaska et à l'Opéra national de Lyon, il a signé une trentaine de chorégraphies et spectacles depuis 1978. Son travail de création porte non seulement sur la danse contemporaine mais aussi sur des disciplines voisines comme les arts martiaux, la danse escalade sur filet. Parallèlement, il poursuit et développe une recherche dans le domaine de l'art-thérapie (danse et musique) et participe depuis plusieurs années à la formation des « arts thérapeutes » à l'université de Lyon. Il enseigne dans ses ateliers une technique apparentée à la danse-contact, rencontre et synthèse de la danse contemporaine et de l'aïkido.



# Vénissieux.

## Opérateurs :

### Centre Associatif Boris Vian

Contacts : Franck Marutti,  
David Collet (coordinateur)  
Adresse : 8 bis rue Gaspard Picard  
69200 Vénissieux

Tél : 04 72 50 09 16

Fax : 04 72 50 80 73

E-mail : contac@cabv.com

### Traction Avant Cie

Contact : Marcel Notargiacomo  
Adresse : 16 rue Gaspard Picard  
69200 Vénissieux

Tél : 04 72 90 11 80

Fax : 04 72 90 11 84

E-mail : traction.avant@wanadoo.fr

### Autre organisateur

« Accords et dissonances », un groupe informel d'anciens participants au Défilé, participe à l'organisation du millésime 2004.

### Répétitions générales

8 septembre – pré-générale de 18h à 22h,  
lieu à préciser

12 septembre – générale de 16h à 17h30  
départ stade Laurent Gerin, arrivée place  
Léon Sublet

### Structures partenaires

Centre social Eugénie Cotton, Centre social Roger Vailland, Centre social du Moulin à Vent, Centre social Parilly, Ecole Jules Guesde, Collège Michelet, Collège Eluard, Résidences pour personnes âgées L. Bonin et H. Raynaud, Résidences ARALIS, ACAP, ASSFAM, ARTAG, Office municipal des Retraités, CERTA, Régie de quartier EUREQUA, Ecole municipale de musique, Espace central jeunes, MJC « Le Cadran », Maison de quartier Darnaise, CE de la Ville de Vénissieux, CE de RVI, CE de l'URSSAF, services de la Ville de Vénissieux (culture, patrimoine, communication, sports, fêtes et cérémonies, service de réservation de salles, etc.). La liste n'est pas exhaustive...

### Soutiens

La Mission Insertion-Culture d'ALLIES, le Crédit Mutuel, la MAIF, le Café de la Paix, le Restaurant La Baie, pâtisserie Pittié, supermarché Atac, entreprise Pastels, entreprise Jabouley.

### Financeurs

Ville de Vénissieux, Contrat de Ville, Dotation Cantonale, Fondation de France.

## Equipe artistique

répétitrice danse : Estelle Fayat  
chef de chœur : Mick Wagner  
plasticienne : Françoise Popilarski  
compositeur : Patrick Leroux

## Participants

Cette année encore, « diversité » sera le maître mot du défilé vénissien. Tous les âges, origines ou catégories socio-professionnelles se mélangent. Tous les quartiers de la ville sont représentés, auxquels s'ajoutent également des personnes habitant les villes avoisinantes. Le défilé est à nouveau, et malgré nos efforts pour la parité, majoritairement féminin. La proportion d'enfants et d'adolescents est d'environ 40%.

## « Nomades... Une odyssée »

Le défilé vénissien évoque un peuple légendaire, peuple qui porte en lui nos fantasmes, nos rêves et nos questionnements et s'affronte à nos réalités : les Tsiganes ; ce peuple sans frontières, toujours en mouvement comme une métaphore de l'Europe actuelle et de notre ville, Vénissieux. Nous avons choisi d'évoquer les Tsiganes comme catalyseurs des interrogations et des enjeux de la construction européenne : le poids d'une histoire individuelle et collective riche, souvent antagoniste, face à la création inéluctable d'une identité propre. Cette réalité trouve un écho plus local dans les villes de brassage et de métissage comme Vénissieux. Volonté politique, exigence économique ou réalité contemporaine, le thème de Vénissieux sera l'Homme en mouvement. Tout au long du parcours, le défilé vénissien reflète la trajectoire de l'Homme actuel qui se construit avec et contre l'autre. Que l'on nomme ce mouvement mobilité, exode ou voyage, les étapes en sont toujours les mêmes : le déracinement, la rencontre et la reconstruction. Miroir de cette réalité, le défilé vénissien aux couleurs tsiganes évoque les émotions du départ, du voyage, de la transmission intergénérationnelle, de la fête...

## Fatiha Bouinoul, chorégraphe

Fatiha Bouinoul commence sa carrière de danseuse-interprète à l'âge de dix-sept ans, en pratiquant le hip-hop au sein de la compagnie Traction Avant. Elle se forme par la suite à la danse contemporaine (auprès de Pierre Deloche, Lila Nett, E. de Texier), à la danse africaine (avec Fifi M' Bumba, Paco Ye, E. Wollaston, A. Kete, Alpha, G. Monboye), à la capoeira (Cie Azanie), au Butoh (Sumako Koseki), au jazz et au théâtre musical (Sylvie Kay), au théâtre (Mireille Antoine). Ce parcours iconoclaste et polyvalent lui a permis de développer un style intimement personnel qu'on retrouve dans ses créations, comme « Novelas », la dernière en date. Artiste multiscarte, elle est à la fois interprète, chorégraphe, mais également professeur de danse et formatrice (inspection académique, IUFM, GRAF).

# Villeurbanne.

## Opérateur : Centre Culturel Œcuménique Jean-Pierre Lachaize

Contacts : Fernanda Leite, directrice  
et Sabine Chavanelle, coordinatrice  
Adresse : 39, rue Georges Courteline  
69100 Villeurbanne  
Tél : 04 78 93 41 44  
Fax : 04 78 93 49 11  
E-mail : cco@fr.st  
Internet : www.cco-villeurbanne.org

## Répétitions générales

4 et 5 septembre – filage  
(heure à préciser) Stade de l'INSA (Doua)  
11 septembre – générale en centre-ville  
(lieu et heure à préciser)

## Structures partenaires

La Ville de Villeurbanne, l'Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne, les Ateliers de Créations Biche de Bere, le lycée Magenta, la Maison du Citoyen, la Maison sociale Croix Luizet, le Centre social Cusset, la Maison du Livre, de l'Image et du Son, les Invités de Villeurbanne, le collège Jean Vilar, Relais Jeunes Charpennes, L'Envol et Cie, Viff - SOS femmes et l'association Conciliabules, MAN, Survie, Artisans du monde, AILLOJ, ...

## Partenaires financiers

Ville de Villeurbanne, Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne, Crédit Mutuel Villeurbanne, Crédit coopératif

## Avec le soutien de

Les Ateliers de Créations Biche de Bere, Le Totem, Verne et Clet, France Machines à coudre, Prast

## Insertion

Le volet Insertion est mené par : C2D voix plurielles et est soutenu par : Conseil régional Rhône-Alpes, PAVIE, Mission Insertion-Culture d'ALLIES, Mission locale

## Equipe artistique

Composition musicale : David Wood  
Chef de chœur : Jean-Baptiste Veujoz  
Conception des costumes :  
Nelly Biche de Bere  
Réalisation des costumes :  
Stéphanie Deblock et Fabrice Garnier  
Conception et réalisation du cheval :  
Patrick Laurino, assisté de Matthieu Baudry  
Arts plastiques pour les ateliers d'expression créative : Marie-Isabel Nunez

Stagiaires :  
production : Nasséra Hamidatou  
couture : Emeline Delgado, Emilie Berthaud, Leïla Abli  
Et un grand merci à tous les bénévoles...

## Participants

Les habitants de Villeurbanne, militants associatifs, jeunes des centres sociaux, résidents des foyers, femmes des centres d'hébergement mères-enfants, élèves du collège Jean Vilar, de l'ENM de Villeurbanne, du lycée Magenta, hommes et femmes de L'Envol & Cie (secteur psychiatrique de Villeurbanne), des membres de Générations Roller, divers groupes de danse (Symbioz, adolescents participant aux cours de sensibilisation à la danse dans les quartiers, etc.).

## « Cassandre et le cheval de Troie »

Le travail autour du mythe de Cassandre et du cheval de Troie permet d'illustrer le thème du groupe de Villeurbanne.

L'histoire de Cassandre est celle de la difficulté à faire régner les vérités sur les mensonges. En effet, condamnée par Apollon à dire la vérité sans jamais être crue car elle s'était refusée à lui, personne ne l'écoula quand elle s'opposa à l'entrée du cheval dans Troie, triomphe de la ruse sur la force (et ici l'arme des faibles contre l'impossible). Mais ce sera un Cheval de paix, et non de guerre, qui entrera dans la ville de Lyon.

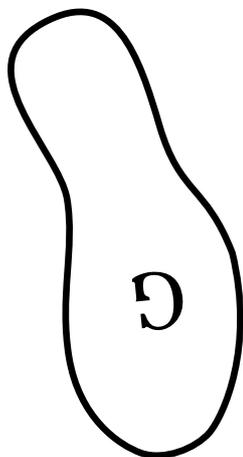
« La guerre et la paix constituent le cycle du destin des peuples. Le désir de paix, tout comme celui de faire prévaloir la vérité et la dignité sur le mensonge et la contrainte, est ce qui, à mon sens, meut toute utopie et ce qui fait de l'homme un Homme. » Santiago Sempere

## Santiago Sempere, chorégraphe

Chorégraphe d'origine espagnole, Santiago Sempere est arrivé en France en 1968. A ses débuts, il fonde un collectif d'expérimentation chorégraphique sensible au métissage entre les différentes castes culturelles : le groupe LOLITA, puis fondé en 1985 sa propre compagnie « Les petits endroits du corps ». Ses créations s'imprègnent de différentes sources artistiques et culturelles, traditionnelles ou contemporaines, et de ses voyages, au Japon plus particulièrement où il développa une intense activité de créations et d'événements. Ses recherches portent actuellement sur le rituel, le geste et le signe, l'érosion du sens narratif dans le mouvement.

## Tiémi Balleydier, chorégraphe

Jeune danseuse et chorégraphe, membre du groupe Symbioz (participation à Danse Ville Danse-Lyon et aux Rencontres urbaines de La Villette-Paris en 2001), Tiémi Balleydier mène par ailleurs un travail d'enseignement auprès de différents groupes à Villeurbanne et à Lyon. Elle a secondé Vera Lopez, directrice artistique et chorégraphe pour le défilé villeurbannais 2002, « Maravilhoso ».



# Ain.

## Opérateur : Collectif Cultures actuelles, UD MJC de l'Ain

Contact : Mathilde Ménégos  
Adresse : 21 A, allée de Challes / 01000  
Bourg en Bresse  
Tél : 04 74 52 18 73  
Fax : 04 74 23 41 36  
E-mail : cca01@wanadoo.fr

## Répétitions générales

3 juillet – générale à 21h à Bourg,  
de la place Bernard à la rue Charles  
Robin, Parc de la Jeunesse Laïque  
11 juillet – générale à 11h30  
à Divonne-les-Bains, sur les bords du lac  
5 septembre – générale l'après-midi  
au centre-ville de Montluel  
12 septembre – générale à 15h à  
Ambérieu-en-Bugey, rue Alexandre Bérard

## Structures partenaires

ACSO - Association des Centres sociaux  
d'Oyonnax (danse et costumes), Centre  
social de la Reyssouze de Bourg en Bresse  
(costumes), Lycée professionnel Alexandre  
Bérard d'Ambérieu-en-Bugey (char), MJC  
d'Ambérieu-en-Bugey (danse et costumes),  
MJC de Bellegarde sur Valsérine  
(danse et costumes), MJC de Bourg-en-  
Bresse (danse et musique), MJC de Gex  
(danse et costumes), MJC de Montluel  
(danse et costumes), MJC de Reyrioux  
(danse et costumes), association Tremplin  
de Viriat (char), association Vivre Mieux à  
Oyonnax (danse et costumes), avec l'aimable  
collaboration des Ecoles de  
Musique de Montrevel en Bresse et  
Montluel, de l'Ensemble instrumental de  
Montluel et environs, et de l'Espérance de  
Beynost.

## Soutiens et financeurs

FASILD, DRAC Rhône-Alpes, DDJS de l'Ain,  
Conseil général de l'Ain, Communauté de  
Communes du Pays de Gex, L'Agglo /  
Contrat de Ville de Bourg-en-Bresse,  
Mairie d'Ambérieu-en-Bugey, Mairie de  
Bellegarde sur Valsérine, Communauté de  
Communes Saône-Vallée, Communauté  
de Communes du Canton de Montluel.

## Equipe artistique

Assistante chorégraphe : Cécile Pégaz  
Musique : Jean-Luc Peillon  
Arts plastiques : Philippe Arrachart

## Participants

L'impact départemental permet de toucher  
un public varié y compris dans son origine  
géographique. Le projet mêle danseurs,  
musiciens, couturières et constructeurs de  
char, débutants et expérimentés, femmes  
et hommes, de toutes les générations. Les  
participants sont sollicités par l'intermé-  
diaire d'ateliers ouverts à tous, au sein de  
structures socioculturelles : MJC, centres  
sociaux, écoles de musique. Deux ateliers  
spécifiques, pour construire le char,  
concernent des publics ciblés : une classe  
de lycée professionnel (métallurgie) et une  
association d'insertion.

## « Danube »

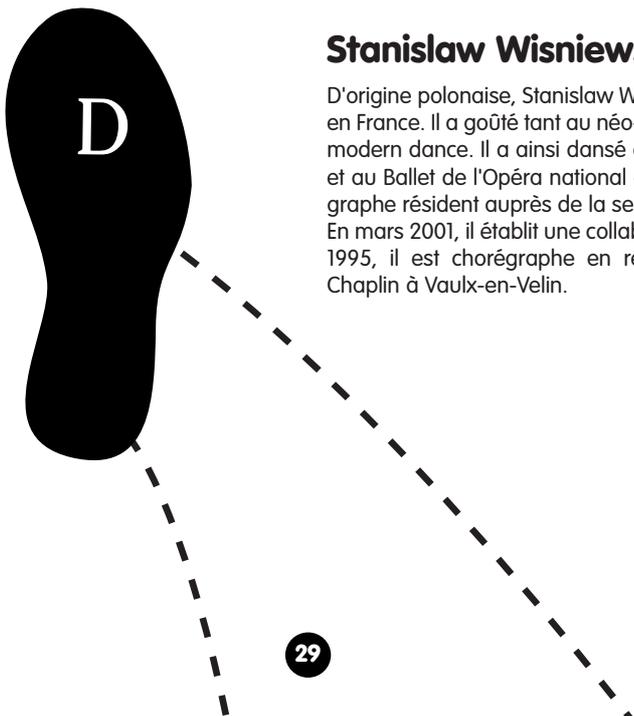
Le Danube, ce fleuve immense, relie l'Europe au Moyen-Orient. Il traverse le mythe de la Toison d'Or, une fable de La Fontaine et un roman de Jules Verne. Mais il est aussi un lieu de vie quotidienne. Marquant la frontière tout en permettant le lien navigable, le Danube est cause et témoin d'une longue histoire d'agriculture, de commerce, d'invasions, de migrations des hommes, de bouleversements des peuples. Cette Histoire fait la richesse de ses populations à la culture festive, musicale et dansante, pleine d'histoire(s), de récits, de légendes et d'épopées.

« "Danube" est un voyage pour aller à la rencontre de soi par la découverte des autres. Le grand voyage qui mène de l'affirmation de son identité à la fascination pour l'étrangeté du monde. Au fil des 3000 kilomètres qui mènent de sa source, en Forêt Noire, au delta, en Mer Noire, ce fleuve, beau comme l'archétype même de tous les fleuves, dit le temps qui passe et les légendes qui le transmettent. Il dit l'Histoire qui bouleverse et la pérennité têtue des paysages, les brutalités infligées aux peuples et leur grandeur. Parce qu'il coule à travers toute la "Mitteleuropa", il est le symbole magnifique des mondes qui s'effondrent et qui se refont. » (Stanislaw Wisniewski, d'après "Danube" de Claudio Magris.)

Le projet artistique du groupe de l'Ain combine l'esthétique abstraite et la narration émotionnelle. Une danse en haut, en énergie, se confronte avec des danseurs pour créer des aventures qui se répondent. Cette chorégraphie donne lieu à des rencontres abruptes entre danseurs, musiciens et plasticiens, en porte-à-faux, tombant et chevauchant l'espace en suspension. Ce langage inattendu recourt à des motifs qui suggèrent une narration émotionnelle poétique.

## Stanislaw Wisniewski, chorégraphe

D'origine polonaise, Stanislaw Wisniewski est installé depuis vingt ans en France. Il a goûté tant au néo-classique et au contemporain qu'à la modern dance. Il a ainsi dansé au Ballet d'Avignon, au Ballet du Rhin et au Ballet de l'Opéra national de Lyon. De 1996 à 1998, il est chorégraphe résident auprès de la section Danse-Etudes de l'INSA de Lyon. En mars 2001, il établit une collaboration avec Roger Planchon. Depuis 1995, il est chorégraphe en résidence au Centre Culturel Charlie Chaplin à Vaulx-en-Velin.



# Chambéry. Savoie.

## Opérateur : MJC de Chambéry

Contacts : Bernard Doidy, directeur  
Philippe Paillason  
Adresse : 311 Faubourg Montmélian  
73000 Chambéry

Tél : 04 79 85 05 84

Fax : 04 79 33 64 59

E-mail : totem.en.scene@

mjc-chambery.com

Direction Artistique : Compagnie  
Alexandra N' Possee

Contact : Frédéric Kocourek

Adresse : 119, chemin de la fontaine

St Martin / 73000 Chambéry

Tél / Fax : 04 79 85 31 40

E-mail : compagnie-alexandra-npossee@  
wanadoo.fr

## Répétitions générales

11 et 18 septembre – générales  
de 14h à 18h, rue Marius Berroir  
(en face du Lycée Monge)

## Structures partenaires

M.J.C. de Chambéry, Animation Quartier  
Sud d'Albertville, Centre Social d'Ugine,  
M.J.C. de Moutiers, Association de  
Quartier du Centre Ville de Chambéry,  
Centre Socioculturel du Pugnet,  
Association Tonic Jeunes de Vimines,  
Association Culture et Loisirs de La Motte-  
Servolex, Arc en Cirque, Fradness'Cie,  
SUAPS de l'Université de Savoie.

## Soutiens et financeurs

La Ville de Chambéry, le Conseil général  
de Savoie, le Contrat d'Agglomération,  
le STAC et la société Irisbus.

## Equipe artistique

Composition musicale : Thierry Lestien  
Costumes : Carima Amarouche  
Arts plastiques : Eric Eglaine, dit « Bulon »

## Participants

Publics de tous âges, avec une forte majorité de 12-25 ans, les 185 participants sont issus des différents quartiers des agglomérations concernées (huit villes du département) et dans lesquels les structures partenaires sont implantées. La plupart d'entre eux suivent des cours réguliers de danse et de disciplines liées aux arts du cirque, et certaines structures développent une action de sensibilisation autour du thème du Défilé : les tsiganes et les gens du voyage à travers l'Europe. Un groupe d'étudiants de l'Université de Savoie intègre également le projet.

## « Latcho Drom Romani Tchel »

Yenish d'Autriche ou d'Allemagne, manouches de France ou d'Italie, tsiganes de Roumanie ou de Hongrie, gypsies d'Espagne ou du Portugal, la communauté Rom est présente dans toute la grande Europe. Voyageurs dans l'âme depuis l'origine de leur migration à partir de la péninsule indienne, on les retrouve jusqu'au cœur des îles britanniques. De fait, ils ne pouvaient être absents des grandes œuvres littéraires et des récits européens qu'ils traversent comme ils parcourent les routes du vieux continent : sans jamais se fixer nulle part, mais présents partout. On dit qu'ils sont des montreurs d'ours, des voleurs de poules et d'enfants ; qu'ils ont introduit les Tarots en Europe, et ce rapport étrange à la voyance, au lien entre l'ici-bas et l'au-delà... Fils de la nuit et Frères du peuple des loups, ils sont les fidèles serviteurs du comte Dracula dans l'œuvre de Stoker ; et comment ne pas penser à Carmen ou à l'Esmeralda de Victor Hugo ?

Le thème retenu pour ce projet est donc celui du voyage, de la route. Attachés au passé et à la nostalgie d'un temps révolu traduits par les plaintes des violons tsiganes, les voyageurs sont pourtant portés vers l'idée d'un avenir meilleur dans l'effervescence des guitares et des danses gypsies. Un poème en leur honneur clame que « si la terre est ronde c'est pour rouler et si les routes sont plates c'est pour avancer. Le nuage file au vent et ne s'arrête que pour pleuvoir. De même file le gitan et ne s'arrête que pour pleurer ».

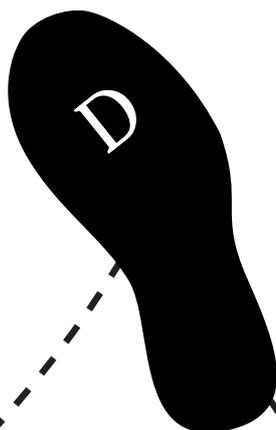
Une roulotte traditionnelle ouvre la route, un bus-char « manège forain » ferme le cortège. Entre tradition et modernité danse le peuple Rom, éternel voyageur et passeur de rêves.

## Martine Jausen, chorégraphe

Danseuse permanente et directrice artistique de la compagnie de danse hip-hop chambérienne Alexandra N'Possee depuis 1994, elle a dirigé les projets des deux dernières éditions du Défilé et prépare actuellement un spectacle chorégraphique intitulé « Gadji ».

## Abdenour Belalit, chorégraphe

Danseur permanent et directeur artistique de la même compagnie, au sein de laquelle il a créé six spectacles dont « Azimut » en 2004, il collabore également, et depuis plusieurs années, en tant que danseur-chorégraphe avec la Compagnie Accorrap.



# Drôme. Ardèche.

## Opérateur :

### Compagnie Songes

Contacts : Julie Serpinet, direction artistique,  
Claire Bourdel, administration  
Adresse : 29 allée des castors  
26000 Valence  
Tél/Fax : 04 75 55 16 62  
E-mail : contact@compagnie-songes.com  
Internet : www.compagnie-songes.com

## Répétitions générales

3 juillet – filage de 14h à 18h  
4 juillet – filage de 10h à 16h  
29 août – filage de 10h à 16h  
11 septembre – filage de 14h à 18h  
12 septembre – filage de 10h à 16h  
Gymnase du COSEC 30 rue Jacques Brel  
à Bourg-les-Valence  
18 septembre – générale à 15h  
(Parcours à confirmer)

## Structures partenaires

Animation Jeunesse initiative de Bourg  
les Valence, Association ATU Accueil Trait  
d'Union de Crest, Centre chorégraphique  
Véronique Théry de Valence, Ecole  
Nationale de Musique et de Danse de  
Valence, Foyer laïque de Valensolles  
de Valence, MJC de La Voulté, Prévention  
spécialisée de Valence.

## Soutiens et financeurs

Dispositif national Fais nous rêver, Fonda-  
tion de France, Ministère de la Culture et  
de la Communication / DRAC Rhône-Alpes,  
Ministère de la Jeunesse, des Sports et de  
la Vie Associative, Région Rhône-Alpes,  
Ville de Bourg les Valence, Ville de Valence.

## Equipe artistique

Direction artistique et chorégraphique :  
Julie Serpinet  
Conception graphique : Julie Serpinet  
et Sylvain Vincendeau  
Composition musicale : Cyrille Aufort  
Conception marionnettes et accessoires :  
Sylvain Vincendeau  
Conception costumes : Chantal Froment  
Assistants à la chorégraphie : Hélène Samyn  
Réalisation des marionnettes :  
Chloé Serpinet, Sylvain Vincendeau  
Réalisation des marionnettes géantes :  
Isabelle Aubert-Boëda, Sylvain Vincendeau  
Réalisation des costumes : Ravenala –  
Noëlle Hackemi-Belkadi, Catherine Holin  
Auteur du roman « Le chevalier au lion » :  
Chrétien de Troyes

## Participants

Cette parade de la Biennale permet de  
réunir des publics variés sur un projet  
commun (jeunes et moins jeunes, valides  
et non valides, sourds et entendants, per-  
sonnes en activité ou sans activité...). Elle  
permet également à des personnes en  
situation d'exclusion et en situation d'é-  
chec social de mener à bien un projet  
créatif épanouissant au sein d'une com-  
pagnie professionnelle. Ce projet favorise  
ainsi un double accès à la culture pour  
tous, sans exclusion.

## « Le chevalier au lion »

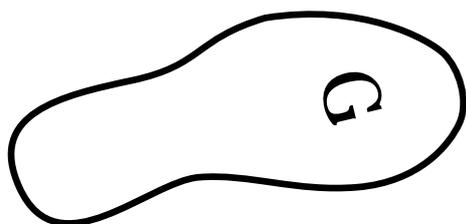
Une petite valse inquiétante...  
Un univers graphique et poétique...  
Levez les yeux et découvrez des centaines de marionnettes tout droit  
sorties d'un livre d'images...

Ces personnages vivent, dansent, jouent et invitent au rêve...  
Une page de féerie... Un moment de magie... Un bain de jouvence...  
« Le chevalier au lion » de Chrétien de Troyes raconte l'histoire d'Yvain,  
chevalier du roi Arthur. Son amour pour Laudine lui fera vivre des aventures  
lui permettant d'évoluer de l'adolescence irresponsable à l'âge adulte.

Par l'adaptation du roman Le chevalier au lion de Chrétien de Troyes  
en défilé, ce projet permet de donner à tous l'occasion de découvrir ou  
redécouvrir notre héritage culturel et mondial en approchant l'univers  
des légendes arthuriennes et le premier roman moderne français. Les  
1600 mètres de défilé sont utilisés pour représenter la symbolique de  
la quête initiatique des personnages. Cette adaptation retransmet de  
manière visuelle ce qui jusqu'à présent se transmettait à l'oral et à l'é-  
crit et fait revivre des personnages plusieurs fois centenaires dans le  
but d'amener les publics à redécouvrir la richesse de ce patrimoine. Le  
défilé se situe entre ciel et terre en faisant appel à des marionnettes,  
donnant toute la dimension héroïco-fantastique de la chevalerie  
arthurienne.

## Julie Serpinet, chorégraphe

Julie Serpinet développe ses propres pièces depuis 1998 en tant que  
directrice artistique de la compagnie Songes. Ses pièces tournent en  
France, à travers l'Europe et le Monde (Maroc, Québec...). Après une  
médaille de bronze au conservatoire de Grenoble et une médaille d'or  
au conservatoire de Lyon, Julie poursuit sa formation en danse  
contemporaine au Conservatoire national supérieur de Lyon tout en  
s'ouvrant à de nouvelles pratiques physiques régulières : arts martiaux  
internes chinois (Tai chi, Qi gong, Alchimie interne), et techniques phy-  
siques (Alexander, Feldenkrais, BMC). Elle rencontre Julyen Hamilton  
auprès de qui elle se forme en composition instantanée puis élargit sa  
connaissance de l'improvisation en improvisant aux côtés de Simone  
Forti, Lisa Nelson, Mark Tompkins, Steve Paxton et Barre Phillips. Elle  
écrit actuellement le scénario d'une adaptation du Chevalier au Lion  
en moyen métrage d'animation pour Folimage-Valence-Production et  
France 3.



# Isère.

## Opérateur : ADMJC Isère

Contact : Pierre Brette  
Adresse : 6 rue Berthe de Boissieux  
38000 Grenoble  
Tél : 04 76 86 67 67  
Fax : 04 76 86 67 68  
E-mail : pbretteadmjc38@aol.com

## Répétitions générales

2 juillet – filage de 16h à 21h  
MJC Prédieu à St Egrève  
3 juillet – générale de 14h à 17h  
au Jardin de Ville à Grenoble  
4 septembre – générale de 14h à 18h  
dans les rues de St Egrève  
11 et 12 septembre – (lieu et heure  
à préciser)

## Structures partenaires

MJC Fontaine, MJC St-Egrève, MJC Prémol  
– Grenoble, MJC Allobroges – Grenoble,  
MJC Mutualité – Grenoble, MJC Capuche–  
Grenoble, MJC de Tullins

## Soutiens – Financeurs

Conseil général de l'Isère, Mairies de  
Fontaine, de St-Egrève et de Grenoble

## Equipe artistique

Musique : Serge Houppin  
Arts plastiques et scénographie :  
Christian Blanchard  
Costumes : Séverine Amato

## Participants

Jeunes issus d'ateliers de pratiques artis-  
tiques (danse, musique) organisés par les  
MJC de l'agglomération grenobloise.

## « Juliette et Roméo »

« Amour, jalousie, haine.

Voilà bien ce qui fait marcher le monde en ce moment. On pourrait presque enlever amour et le remplacer par pouvoir et l'on aurait un triptyque assez ressemblant de ce vers quoi on veut nous faire aller. Pouvoir, jalousie, haine.

Alors non ! Je n'ai pas envie de rentrer dans ce moule.

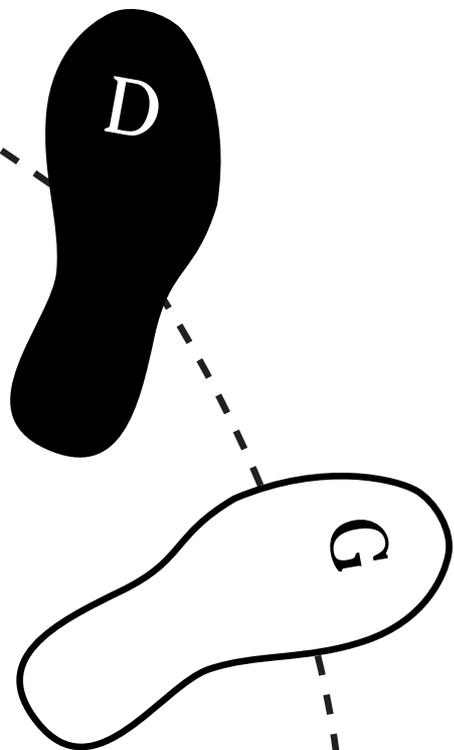
Voilà une Juliette amoureuse, voilà un Roméo amoureux. Voilà un peuple qui ne marche qu'à la séduction et se nourrit de guerre. Voilà des parents démunis, débordés, comme le sont la plupart en ce moment.

Et pourtant, tout est simple. Tout est toujours pareil. Même avec toute l'imagination que l'on peut avoir, l'acte d'amour sera toujours le même et se répétera encore longtemps, je l'espère.

Prendre le mythe de Roméo et Juliette n'est pas anodin. On peut prendre beaucoup d'exemples partout dans le monde. Je prendrai juste la relation germano-française : cette relation émaillée de guerre. De ces guerres atroces naissent des amours impossibles. Ces amours sont maintenant reconnues et autorisées pour bon nombre de familles. Voilà pour l'image centrale un peu idyllique. Tout autour gravitent le graveleux, l'injure, la fourberie, les traîtrises, l'ivresse. Tout ceci allie le sacré et le païen. La frange et le spirituel. La terre et le ciel. Pour nos deux protagonistes, ce sera le ciel qui les emportera, nous laissant le goût amer d'un beau gâchis. » Christophe Delachaux

## Christophe Delachaux, chorégraphe

Christophe Delachaux est né en 1958. Après une formation de comédien à l'école du Théâtre National de Strasbourg (sortie 1982) sous la direction de Jean-Pierre Vincent et Claude Petitpierre, il mène, en parallèle, une carrière de comédien et de danseur. Il participe notamment à toutes les créations de Jean-Claude Gallotta de 1982 à 1991. Au théâtre, il travaille avec Philippe Delaigue, Jo Lavaudant, Christophe Perton, Catherine Marnas, Pascale Henry entre autres. Il crée aussi des spectacles : « Diderot malgré moi », « Une heure pour cuire un poulet » et « Pour en finir avec moi » en tournée actuellement.



# Pont-de-Chéruy. & agglomération.

## Opérateur : MJC de l'agglomération Pontoise

Contact : Corinne Radix, coordinatrice culturelle  
Adresse : 54 rue de la République  
B.P. 4 / 38230 Charvieu  
Tel : 04 78 32 12 89  
Fax : 04 72 02 96 81  
E-mail : mjcagglopontoise@libertysurf.fr

## Répétitions générales

11 septembre – filage de 14h à 17h  
à l'ancienne usine Tréfinmétaux, route de Lyon  
à Pont-de-Chéruy  
12 septembre – générale de 10h à 12h  
du Parc Grammont (Pont-de-Chéruy)  
au Parking de Leclerc (Tignieu)  
18 septembre – filage de 14h à 17h  
à l'ancienne usine Tréfinmétaux, route de Lyon  
à Pont-de-Chéruy

## Equipe artistique

Assistantes chorégraphes :  
Gwenaëlle Péquay, Sabrina Kheniche  
Arts plastiques : Nicolas David  
Musique : Frédéric Diaz  
Costumes : Laurine Masset  
Maquillage : Myriam et Sonya Kheniche

## Participants

Adhérents de la Maison des Jeunes et de la Culture, élèves des différents collèges et lycées de l'agglomération, atelier alphabétisation pour les accessoires et les costumes, association Travail Amitié pour la couture.

## Structures partenaires

Lycée La Pléiade, Chorale  
« La Clé des Chants »

## Partenaires publics

Conseil général de l'Isère, Conseil régional Rhône-Alpes, FASILD, DDJS de l'Isère, SIVOM de l'agglomération.

## Partenaires privés

Chambre de Commerce et d'Industrie /  
Aéroport Lyon Saint-Exupéry, Leclerc  
Tignieu, Champion Pont-de-Chéruy,  
Monsieur Bricolage Pont-de-Chéruy.

## « Yggdrasil, l'arbre de vie »

Au centre de nombreuses traditions, qu'elles soient européennes ou plus lointaines, il y a un arbre. Dans la mythologie scandinave on le nomme Yggdrasil. Il se dresse au centre de l'univers, soutient, protège et nourrit les neuf mondes qui l'entourent.

Dans un lai de Grimnir, poète norrois on peut lire « De tous les arbres, Yggdrasil est le meilleur ».

A la fin des temps il servira de refuge à un homme et une femme, Lif et Lifthasir, qui seront la source de vie de l'âge suivant.

En parcourant les mythologies européennes on découvre l'amour de la nature. L'avenir passe par le respect du passé. Les traditions nous apprennent une philosophie que la société actuelle semble avoir oubliée. Préserver la nature est aussi une mission que nous devons relever.

La chorégraphie se construit autour du char sur lequel se trouve Yggdrasil. Dans l'arbre le dragon Nidhug et le faucon Veldfolnir représentent deux mondes. Autour du char évoluent sept groupes de danseurs représentant les sept autres mondes :

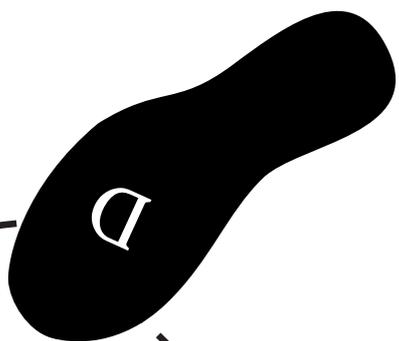
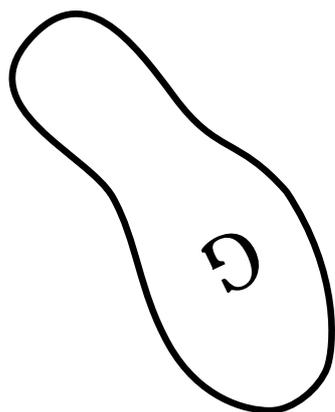
Asgard, le royaume des Ases, dieux guerriers ;  
Vanaheim, le royaume des Vanes, dieux de la fertilité ;  
Alfheim, le royaume des Elfes clairs ;  
Midgard, le royaume des Mortels ;  
Jothunheim, le monde des Géants ;  
Nidavellir, le monde du Petit Peuple ;  
Svartalheim, le pays des Elfes sombres.

Les sept groupes évoluent autour d'Yggdrasil, puisant leurs ressources les uns après les autres. Petit à petit, l'arbre se meurt. Les danseurs mènent un combat les uns contre les autres puis s'unissent autour de l'arbre qui reprend vie.

## Cédric Péquay, chorégraphe

Cédric Péquay se forme au CNSM de Lyon en 1998, où il acquiert les techniques des danses classique et contemporaine. Il danse à l'Opéra de Metz, de Dijon et de Limoges dans des rôles de soliste. Au sein de la Compagnie Questions, il se représente en hip-hop, et avec la compagnie Jorge Arias en contemporain. Il crée la compagnie « Dans ces légendes » en 1997. Aujourd'hui, cette compagnie se produit sur les scènes régionales et nationales.

Cette année marque sa deuxième participation au Défilé de la Biennale de la Danse.



# Riorges.

et le Pays Roannais

## Opérateur : Service Culturel de Riorges

Adresse : Maison Galliéni 439 avenue  
Galliéni / 42153 Riorges  
Tél : 04 77 23 80 25  
Fax : 04 77 23 80 29  
E-mail : service.culturel@riorges.fr

## Répétitions générales

4 juillet – générale à 13h30  
dans les rues de Riorges arrivée  
au Parc Beaulieu  
12 septembre – générale l'après-midi  
dans les rues de St Alban les Eaux

## Structures partenaires

Association Sources, la Mission Insertion-  
Culture d'ALLIES, organismes de  
formation : Renaitre Innovation Roanne et  
ELLIPPS, Mission Locale du Roannais,  
Centre social de Riorges, Club des jeunes  
de Riorges, Résidence Quiétude (3<sup>e</sup> âge),  
Espace Renoir (cinéma), Harmonie de  
Saint Germain Lespinasse, Harmonie  
d'Ambierle.

## Soutiens et financeurs

Mairie de Riorges, Fondation de France,  
Caisse d'Allocation Familiales de Roanne  
(volet spécifique musique), la Région  
Rhône-Alpes (Mobilisation Autour d'un  
Projet d'Insertion)

## Partenaires

Teintures et Apprêts de Roanne, Deveaux  
S.A., Imerys Structure, Thiollier Matériel  
Confection, Devernois, Saint Alban (eaux  
minérales), Intexa, Bierce, Intermarché,  
Côte Roannaise, Bazar géant, Sarl  
Marclautex, Teintures et Apprêts du  
Centre, Chastex Maille, EMMAÛS,  
Promocash.

## Equipe artistique

Direction artistique / conception plastique :  
Yves Pery  
Assistante à la chorégraphie :  
Estelle Bonnier  
Musique : François Caffenne  
Costumes : Françoise Bonneton

## Participants

Le premier principe est :  
« Tout le monde peut participer ! ».  
Le but est de mêler des personnes qui ne  
se rencontrent pas toujours très facilement  
et qui n'ont pas forcément de pratique cul-  
turelle : jeunes et moins jeunes, urbains et  
ruraux, valides et moins valides, artistes et  
grand public... Les Riorgois ont été les  
premiers mobilisés, puis tous les habitants  
de la région roannaise et plus particulière-  
ment les habitants de Saint Alban les Eaux  
(commune partenaire à travers une colla-  
boration étroite avec l'association  
Sources), via des associations, des clubs  
des jeunes, des maisons de retraite et,  
plus simplement, par le bouche à oreille.  
Les bénévoles ont entre dix et quatre-  
vingts ans, chacun participant selon son  
rythme.

Les structures d'insertion sociale ont été  
contactées et informées, dans le cadre du  
volet insertion-culture porté par l'associa-  
tion Renaitre Innovation. Leurs différents  
publics, souvent exclus de ce type de  
manifestation culturelle, sont impliqués et  
mobilisés. Des partenariats ont été  
concrétisés avec la Protection Judiciaire de  
la Jeunesse, la boutique santé, l'ANEF,  
Sonacotra, le centre jeunesse Bérégovoy,  
les centres sociaux de l'agglomération et  
les groupes de hip-hop (groupe DIAM'S),  
l'association CHLOE, l'ADEPH, le service  
social départemental, les CCAS de l'agglom-  
ération, les groupes de parentalité (CAF,  
Conseil général), la MIFE, le CIFE.  
De plus, quinze jeunes, stagiaires de la  
formation professionnelle, participent à la  
construction du défilé. Du fait de la dimen-  
sion « Territoire » de cette action ont égale-  
ment été sensibilisées, les Harmonies de  
la Côte Roannaise.

## « De l'autre côté du miroir »

« Comme vous le savez, dix nouveaux pays ont intégré l'Europe d'aujourd'hui et chacun d'entre eux a une langue, une culture, une politique différentes. Mais tous veulent appartenir à un même continent. Toute société cherche à établir une série d'idées qui ont un sens et grâce auxquelles les gens peuvent se relier au monde. Ces idées désignent des objectifs, comme un mythe et un rite expliquent une expérience partagée ou encore les pouvoirs humains de la magie et de la technique. Lewis Carroll emmène Alice au pays des merveilles. Le rêve, les merveilles, engendrent des transformations dans tous les domaines : social, culturel, politique, architectural.  
L'Europe n'est-elle pas plusieurs Alice ?

Dans « De l'autre côté du miroir », selon Lewis Carroll, Alice devient une figure dans le rêve d'un rêveur, avant de devenir reine du jeu.

L'Europe n'est-elle pas un grand jeu d'échec, où les cases représentent un continent, les pions et les pièces les pays qui essaient de prendre place, avec leurs différences, dans cet espace de jeu ? La construction chorégraphique et plastique autour de cette histoire devient aussi pour cet événement un voyage initiatique. »

Yves Pery, plasticien, directeur artistique du projet

## Sandra Savin, chorégraphe

Sandra Savin étudie la danse auprès de Rosella Hightower au Centre International de Danse de Cannes. Elle danse dans les compagnies de Gigi Caciuleanu, Joseph Rusillo, Corinne Lanselle et Gilles Schamber. Sandra Savin compte parmi les danseurs de la troupe de la comédie musicale « Notre Dame de Paris ». En 1998, elle est finaliste au Concours International de Danse de Paris et en 2002, finaliste au Concours International de Danse du Japon. En 2000 elle fonde avec Isira Makuloluwe la compagnie VIVID.danse pour laquelle elle est interprète et assistante chorégraphique. Sandra Savin danse actuellement dans les compagnies Opinioni in Movimento de Laura Scozzi, la Baraka d'Abou Lagraa et VIVID.danse.

# Voiron.

## Opérateur : Le Grand Angle, scène Rhône-Alpes

Contacts : Janine Goubet, directrice

Tél : 04 76 65 93 00

Fax : 04 76 67 00 26

E-mail : janine.goubet@wanadoo.fr

Patricia Solaro, responsable éducation artistique

Tél : 04 76 91 71 59

E-mail : communication.grandangle@wanadoo.fr

Adresse : BP 268 / 38505 Voiron

## Répétitions générales

9 juillet – présentation en soirée  
place Porte de la Buisse

4 septembre – filage de 14h à 19h  
piste d'athlétisme du collège La Garenne

11 septembre – défilé dans les rues de  
Voiron à partir de 17h

## Structures partenaires

Le Grand Angle, scène Rhône-Alpes,  
Ville de Voiron, MJC Mosaïque, médiathèque  
Philippe Vial, Centre social / Relais Initiative  
Habitants, Ecole de musique et de danse  
de Voiron, lycées E. Herriot, F. Buisson,  
La Martellière, La Sure, collège R. Desnos  
de Rives, collège La Garenne.

## Soutiens et financeurs

Ville de Voiron, Grand Angle,  
Conseil général de l'Isère, Conseil régional  
Rhône-Alpes, Caf / Contrat Temps Libre,  
DRAC Rhône-Alpes.

## Equipe artistique

Scénographie : Catherine Bechetoille,  
Apéthi / Compagnie Si l'on rêvait / Voiron  
Musique : Marie Mazille / Grenoble  
Costumes : Laurence Freychet / Grenoble  
Percussions : Christophe Pardon / Crest,  
Laurent Garnodier / Grenoble

## Participants

Le projet entre dans le programme  
d'éducation artistique du Grand Angle qui  
est mis en place chaque saison avec les  
compagnies régionales. Il mêle les jeunes  
d'établissements scolaires de la ville de  
Voiron et alentours, des publics de quar-  
tiers, avec la MJC, ainsi que des bénévoles  
et amateurs participant aux ateliers  
musique et danse, hors temps scolaire,  
organisés par le Grand Angle et la Ville  
de Voiron.

## « Thésée et le Minotaure »

Plus que le combat de Thésée contre le Minotaure, c'est l'action d'un homme dans la société, au service de tous, qui a intéressé Habib Adel, chorégraphe du projet.

Ce mythe, porteur de valeurs positives, amène les prémices de la démocratie à Athènes.

Ce projet rassemble plus de cent-cinquante jeunes issus d'ateliers danse et musique, en temps scolaire et hors temps scolaire. Il s'agit au final d'évoquer l'histoire de Thésée depuis sa rencontre avec Ariane jusqu'à son retour à Athènes.

Un premier groupe de danseurs hip-hop présente le rôle clé que joue Ariane, grâce au fil qu'elle donne à Thésée ; un deuxième groupe représente le labyrinthe, avec, au centre, la tête du Minotaure ; un troisième groupe, composé de musiciens (instruments à vent et cuivres), se tient sur le char, qui évoque une galère athénienne à voile noire ; enfin, un quatrième groupe de danseurs symbolise les habitants de la cité d'Athènes, avec un olivier, signe de fécondité.

Des musiciens sont également répartis autour des danseurs (percussionnistes, cuivres, clarinettes, etc.) pour une musique contemporaine, ni hip hop, ni folklore grec.

## Habib Adel, chorégraphe

En 1995, Habib Adel, fondateur de la compagnie ACA, s'est ouvert à de nombreuses formes d'expressions chorégraphiques, telles que la danse contemporaine, la capoeira, les claquettes...

De sa rencontre avec Jean-Claude Gallotta naît la pièce chorégraphique « SMH », présentée en 1997 dans le cadre de Suresnes Cité Danse. En 1999, il est interprète pour la Compagnie Sylvie Guillermin. En 2000, il participe au Défilé de la Biennale de la Danse. En 2001, il est référent artistique pour « Danse Ville Danse » à Grenoble. En 2004, il crée « Louhokt », pièce chorégraphique pour quatre danseurs. Son talent contribue à la diffusion d'une culture, d'un langage, qui n'isole pas le hip-hop, mais le lie à tout le champ chorégraphique.

# Roumanie.

Groupes invités

## Fanfare Tsigane de Cozmesti

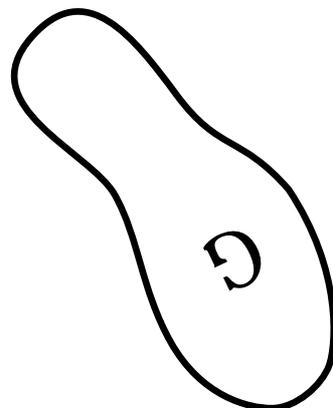
En ouverture du Défilé, la musique de la fanfare tsigane de Cozmesti (Roumanie) entraînera le public et les vingt-deux groupes au son des trompettes, clarinettes, euphoniums, tubas et percussions.

La fanfare de Cozmesti est née en 1910 dans le village du même nom, qui compte cinq cents habitants dont cent cinquante Tsiganes, acceptés et assimilés par les Roumains dont ils ont, contrairement aux autres communautés tsiganes de la région, adopté la langue.

La musique est une source de revenu importante pour les Tsiganes, puisque les musiciens sont sollicités pour jouer lors de tous les événements majeurs de la communauté : mariages, baptêmes, funérailles et autres fêtes religieuses ou laïques.

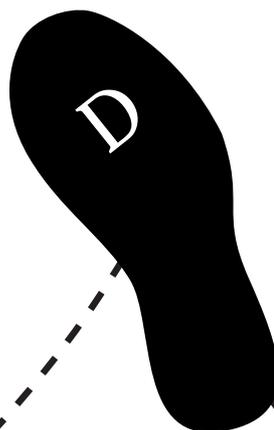
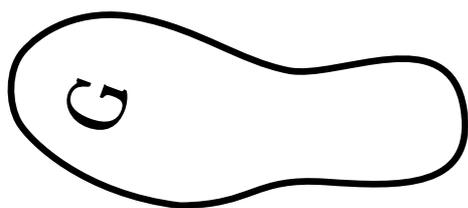
La fanfare rassemble une quinzaine de musiciens, exclusivement des hommes ; les instruments et les techniques musicales sont transmis de père en fils. Leur musique traduit les influences multiples de la culture tsigane, d'orient et d'occident, de l'Inde à l'Europe, en mariant avec une impressionnante virtuosité les timbres et les sonorités sur des rythmes pas forcément binaires (à 5 ou 7 temps) mais extrêmement entraînants.

Connue et reconnue dans son pays, où elle a remporté de nombreux prix et distinctions depuis les années 1960, la fanfare de Cozmesti se produit pour la première fois au-delà des frontières roumaines à l'occasion du Défilé de la Biennale de la Danse.



## Iza

L'ensemble Iza rejoindra la fanfare tsigane de Cozmesti en ouverture du Défilé. Iza est le nom d'une rivière dans le Maramures en Roumanie. C'est aussi le nom d'un groupe d'amis et de parents qui ont décidé un jour de chanter, jouer et danser ensemble. Des bergers et des paysans réunis autour de Ioan et Anuta Pop, aubergistes de cœur dans leur maison de bois. Violons, guitares, alto, grosse caisse et voix uniques. Chants rituels, chants à boire, mélodies de danse, roumains, ukrainiens et juifs. Une véritable fête populaire, à l'éclat et à la rigueur enivrants, exploitant la spontanéité des musiciens et danseurs qui vous entraînent dans cette merveilleuse région de Transylvanie. Et la danse toute simple où les pieds frappent énergiquement la terre ou le plancher, en ronde, en duos ponctués de cris et de répliques moqueuses.



# La dimension « insertion » dans le Défilé

Le Défilé de la Biennale de la Danse, événement à forte notoriété et aventure artistique avant tout, est aussi un projet humain et solidaire. Inscrit dans le cadre de la Politique de la Ville, dispositif de lutte contre toutes les formes d'exclusion, le Défilé s'est également révélé comme un formidable terrain d'expérimentations permettant au plus grand nombre, et particulièrement à des publics en difficulté, de prendre une part active et visible à un événement d'une grande exigence artistique.

Ainsi, on a vu s'associer autour de cette dynamique chorégraphes, artistes, équipements socioculturels, travailleurs sociaux, professionnels de l'insertion et institutions.

Du développement tant qualitatif (professionnalisation, meilleures connaissances et compréhension mutuelles) que quantitatif des initiatives (une en 1998, onze en 2000, quinze en 2002), est née la volonté du Comité de pilotage du Défilé de se doter d'un groupe de suivi technique venant en appui aux porteurs de projets et aux équipes artistiques souhaitant intégrer un volet « insertion ».

Composé de personnes aux compétences techniques et géographiques diverses, ce groupe-ressource est à la fois médiateur et accompagnateur de projets. Il aide concrètement à la rencontre entre les mondes de l'art et de l'insertion sociale et professionnelle.

Des évaluations en 1998 et en 2000 ont démontré l'impact positif de cette dynamique sur les personnes bénéficiaires engagées dans des parcours d'insertion.

D'un projet à l'autre, des hommes et des femmes découvrent, participent, se forment à la pratique de la danse, aux arts plastiques, à la réalisation des costumes, des chars, des décors par le biais d'organismes de formation, d'associations, en collaboration avec les artistes engagés dans le Défilé.

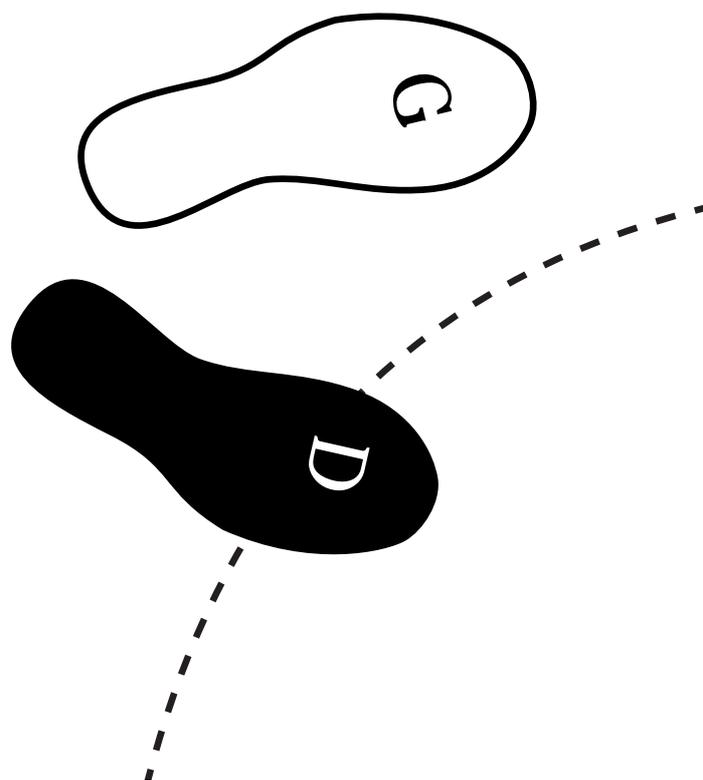
Bien au-delà de leur situation, de leur « statut », des dispositifs, c'est la question du bien-fondé de leur participation, de leur mobilisation, de leur valorisation, de leur dignité qui est posée et qui a trouvé sans aucun doute une réponse dans la qualité de leurs engagements autour du thème du Défilé 2004 : l'Europe des Grands Récits.

En 2004, 11 projets intègrent un volet « insertion sociale » et 9 projets un volet « insertion professionnelle ».

Le groupe de suivi technique est composé de représentants de :  
la Ville de Lyon – Culture et Politique de la Ville  
la Mission « Insertion-Culture » de l'Association Lyonnaise pour l'Insertion Economique et Sociale  
la Direction Départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle du Rhône  
la coordination du Défilé de la Biennale de la Danse

#### Pour en savoir plus sur les volets insertion :

Xavier Phélut et Stéphanie Claudin, coordinateurs du Défilé  
Biennale de la Danse  
Tél : 04 72 00 31 00  
Fax : 04 78 27 05 35  
E-mail : [defile@biennale-de-lyon.org](mailto:defile@biennale-de-lyon.org)



# Les partenaires officiels

## La Caisse des Dépôts et Consignations et sa Direction régionale Rhône-Alpes

Le mécénat de la Caisse des dépôts et sa direction régionale Rhône-Alpes s'associe à la 5<sup>e</sup> édition du Défilé de la Biennale de la Danse de Lyon –le 19 septembre prochain– au titre de son programme en faveur de l'action culturelle dans les quartiers.

Ce programme repose sur la conviction que l'action culturelle de proximité et la participation citoyenne à la vie locale peuvent être d'importants catalyseurs des politiques de lutte contre l'exclusion menées dans le cadre de la Politique de la Ville. Le mécénat accompagne, par ce programme, l'action plus générale menée par la Caisse des dépôts et ses directions régionales dans le domaine du renouvellement urbain.

Deux types de projets culturels sont particulièrement soutenus : les projets aptes à favoriser la participation des habitants et les projets destinés à encourager l'insertion des jeunes.

Depuis 2000, l'initiative du Défilé organisé lors des Biennales de la Danse de Lyon se situe au croisement de ces objectifs : il favorise l'émergence des expressions culturelles des jeunes dans le domaine des danses urbaines et encourage une forte participation du réseau associatif local. En 2004, ce sont 22 groupes de la région, soit près de 4 500 personnes, qui préparent pendant neuf mois le Défilé sur le thème de l'Europe des Grands Récits.

Dans ce cadre, le mécénat de la Caisse des dépôts renouvelle son appui à la Biennale de la Danse et à son Défilé, pour l'ouverture culturelle qu'ils offrent aux acteurs associatifs locaux et aux jeunes artistes de Rhône-Alpes.

### Contacts :

Isabelle Condemine,

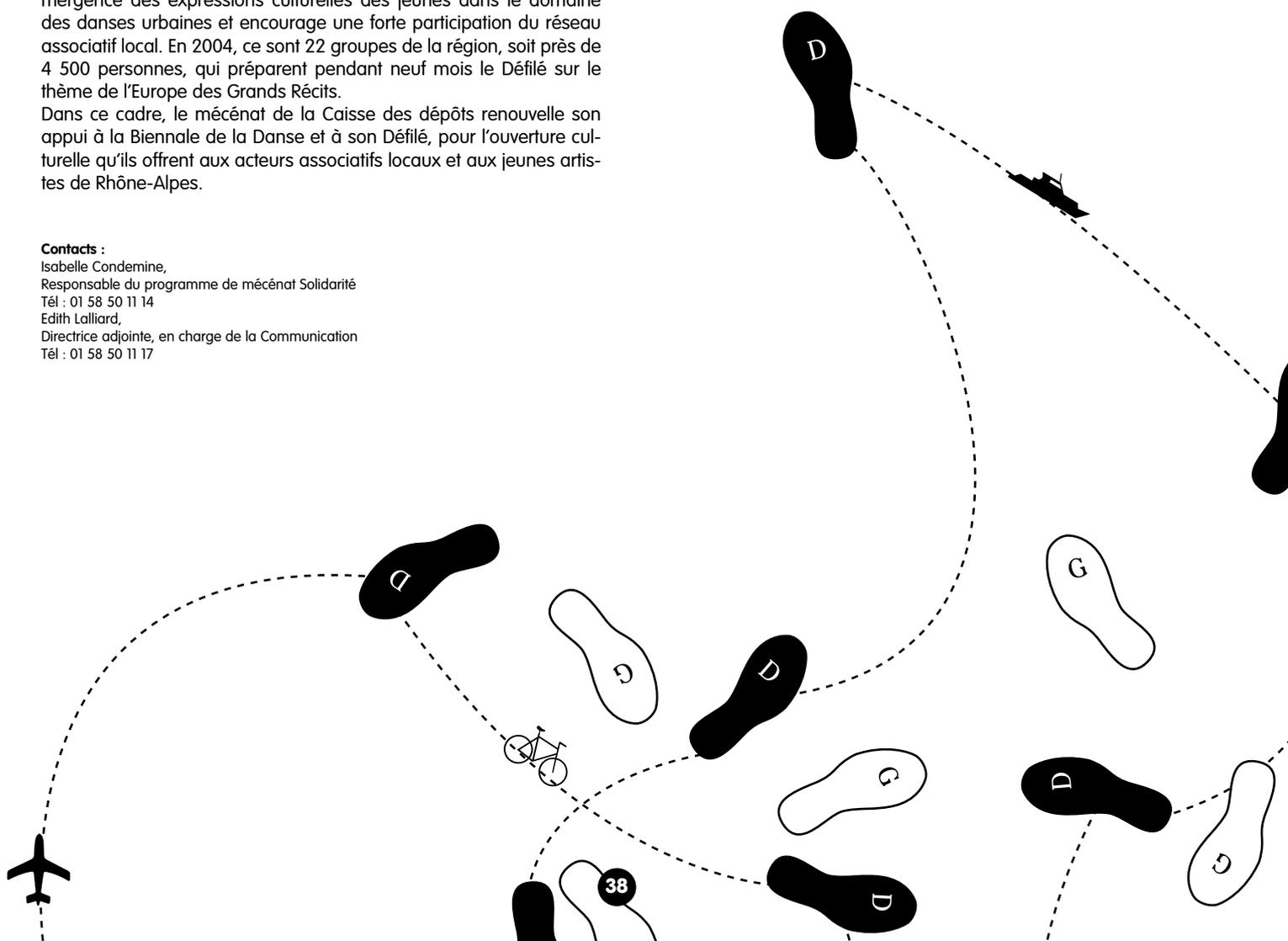
Responsable du programme de mécénat Solidarité

Tél : 01 58 50 11 14

Edith Lalliard,

Directrice adjointe, en charge de la Communication

Tél : 01 58 50 11 17



## L'Espace Textile

### Espace Textile à l'unisson du Défilé

Des kilomètres de tissus offerts par les tisseurs rhônalpins pour le Défilé de la Biennale de la Danse ! 22 groupes de danseurs habillés de pied en cap pour le désormais célèbre Défilé qui parcourt les rues de Lyon... Des métrages de tissus qui témoignent de la richesse et de la diversité des étoffes fabriquées dans la région...

Depuis six ans, Espace Textile mène ce partenariat original mêlant avec bonheur les deux emblèmes de la région que sont la danse et le textile.

### Des produits adaptés à chaque Défilé

« Europa » sera le thème de la Biennale de la Danse 2004.

Un thème qui illustre à la perfection un partenariat rapprochant des compagnies de danse venues des quatre coins de l'Europe « agrandie » et les textiliens rhônalpins dont le rayonnement dépasse de loin les frontières de cette nouvelle Europe.

Les costumes des danseurs du Défilé sont en partie confectionnés grâce aux dons des tisseurs : depuis 1998, ils répondent toujours plus nombreux à la sollicitation de l'Espace Textile totalisant cette année 20 kilomètres de métrages.

La quantité de tissu généreusement donnée est à chaque fois impressionnante. Mais pas seulement ; les étoffes s'adaptent à chaque fois au thème du Défilé, prouvant la remarquable diversité de l'offre textile rhônalpine.

Coton, synthétiques, imprimés, jacquards, soies, mailles, paillettes, flocks : la région offre toute la palette possible de tissus. Les donateurs interviennent également sur tous les segments de marché : mode enfantine, prêt-à-porter haut de gamme, lingerie, tissu de décoration ou encore textiles à usage technique.

### Espace Textile, partenaire mais aussi acteur

Acteur majeur du rayonnement du savoir-faire textile régional, Espace Textile s'engage aux côtés de manifestations prestigieuses comme la Biennale de la Danse. Partenaire incontournable des industriels de la région, Espace Textile sollicite avec constance la contribution des industriels six mois avant la manifestation : une quarantaine d'entreprises – tisseurs, ennoblissements, soyeux ou fabricants de maille-habillent de leurs créations la parade de la Biennale, à l'unisson des couleurs d'Europa.

Fidèle depuis six ans à cet événement culturel remarquable, Espace Textile renforce en 2004 son partenariat en mettant en scène le savoir-faire des entreprises avec la décoration d'un des lieux de représentation de la Biennale.

### L'Espace Textile

Statut : association de loi 1901

Activité : organisme professionnel de la filière textile/décoration créé par et pour les industriels

Objectif : accompagner les entreprises de la filière dans leur développement

Nombre d'entreprises clientes : 250

Principaux investisseurs : Région Rhône-Alpes – DRIRE – DRCE – UBIFRANCE

Président : Jean-Claude Montagnon

Directrice Générale depuis 1998 : Martine Rollin

Siège social : Villa Créatis – 2, rue des Mûriers – 69009 Lyon

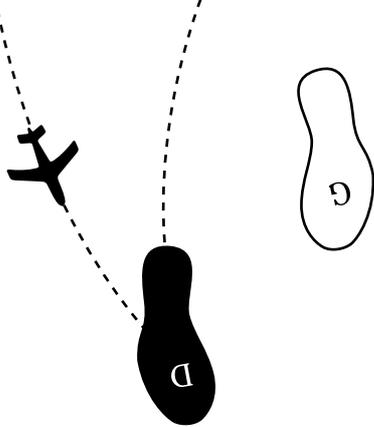
### Région Rhône-Alpes

Première région textile de France

1 000 entreprises représentatives de la filière, 48 000 emplois

Chiffre d'affaires : 3,8 milliards d'euros, dont plus de 50% réalisés à l'export

|                              |             |
|------------------------------|-------------|
| AB CREATION                  | Rhône       |
| ALPHA BIAIS                  | Loire       |
| ARDEMAILLE                   | Ardèche     |
| BALAY SA, teinture et apprêt | Loire       |
| BEL AIR                      | Rhône       |
| BELLE COUR MAILLES ET TISSES | Rhône       |
| BENAUD CREATIONS             | Rhône       |
| BOUTON RENAUD                | Rhône       |
| CHAINE ET TRAME – Chamatex   | Rhône       |
| CHARLES GUYON                | Rhône       |
| COTTON LAND                  | Rhône       |
| CTL NATHAN                   | Rhône       |
| DENIS ET FILS                | Loire       |
| DUO TECH'STYLE               | Loire       |
| DUTEL CREATION               | Rhône       |
| EMC                          | Rhône       |
| ESF                          | Ardèche     |
| FORESTYLE                    | Rhône       |
| FRANTISSOR CREATIONS         | Rhône       |
| GUIGOU                       | Rhône       |
| INDETEX                      | Loire       |
| JABOULEY                     | Rhône       |
| KOMAR / KOMAILLE             | Rhône       |
| LYON LAINE                   | Rhône       |
| MALFROY MILLION              | Rhône       |
| MATISSE                      | Loire       |
| MG Créations                 | Rhône       |
| MILAG                        | Rhône       |
| MUGUET                       | Loire       |
| PASTELS                      | Isère       |
| PRINTLAND                    | Rhône       |
| QUINTENAS                    | Ardèche     |
| ROMAGNY                      | Loire       |
| SATAB                        | Haute-Loire |
| SFATE ET COMBIER             | Isère       |
| SOLYTEX                      | Rhône       |
| TBM SOIERIES                 | Loire       |
| TISSAGES DE CHARLIEU         | Loire       |
| TISSAGES PERRIN              | Isère       |
| VERNE ET CLET                | Rhône       |



## La Fondation de France

En 35 ans, la Fondation de France a aidé 50 000 associations et soutenu 100 000 projets qui améliorent durablement la vie des gens. Pour son 35<sup>e</sup> anniversaire, la Fondation de France a choisi de valoriser des initiatives positives dans lesquelles des personnes en difficulté sont associées au projet qui les concerne, ce qui constitue un facteur essentiel de leur insertion sociale.

### S'unir pour agir : 35 ans d'intervention positive

Déracinement, urbanisation inadaptée, évolution des liens familiaux, précarisation d'une partie de plus en plus importante de la population : les facteurs d'exclusion se cumulent et les liens sociaux s'affaiblissent, laissant les plus fragiles totalement découragés et dépendants.

Pour faire face à ces difficultés, partout jaillissent de nouvelles solidarités : entre les habitants d'un quartier, entre les professionnels et les usagers, entre les générations...

Toutes les actions soutenues par la Fondation de France cherchent à valoriser les compétences plutôt qu'à stigmatiser les faiblesses. Toutes sont animées du même désir de "faire ensemble" : ici se regrouper dans un village autour d'activités d'entraide sociale, là organiser l'échange de savoir-faire entre habitants, ailleurs encore rédiger un journal de quartier...

Ces actions sont souvent modestes, pourtant elles améliorent concrètement la vie au quotidien et donnent aussi à réfléchir, à échanger, à partager... pour mieux vivre ensemble sans céder au défaitisme et à la passivité.

La Fondation de France soutient quatre groupes participant au Défilé :

- le Centre associatif Boris Vian (Vénissieux)
- la MJC de la Duchère (Lyon 9<sup>e</sup>)
- le Service culturel de la Ville de Riorges (Pays Roannais)
- la Compagnie Songes (Valence)

Ces groupes ont en commun d'avoir offert à leurs participants une occasion unique de vivre une aventure collective, à la rencontre d'autres personnes et d'autres cultures et où chacun a pu trouver sa place grâce à une démarche participative particulièrement exemplaire avec les habitants mobilisés.

Parce qu'ils donnent une place à chacun, sans a priori, toutes origines et générations confondues.

Comme dans le Pays Roannais, la préparation du Défilé est l'occasion de mêler plusieurs générations, simples bénévoles et publics en insertion, urbains et ruraux, enfants valides et handicapés, artistes et grand public. La musique, la danse, la couture ou encore la construction de chars ou de décors sont alors autant d'occasions d'exercer son talent. La Compagnie Songes intègre au Défilé des personnes âgées qui témoignent de leur potentiel et de leur richesse créative.

Parce que les habitants sont les acteurs d'une création partagée.

Durant une année, oubliant leurs difficultés quotidiennes, des habitants s'approprient un projet artistique, de sa conception à sa réalisation. A Vénissieux, c'est un « collectif d'usagers » composé d'habitants du quartier qui porte le projet et prend part à toutes les décisions.

Parce qu'ils tissent du lien social.

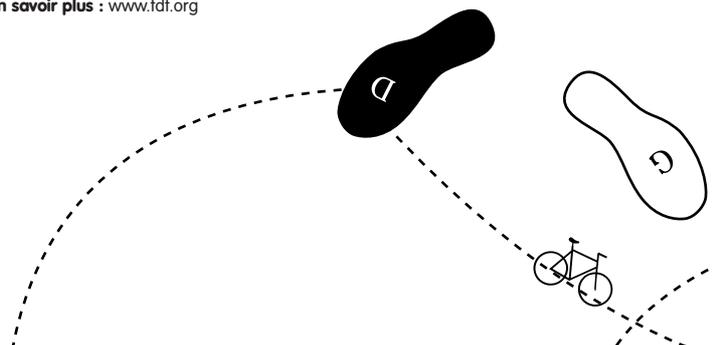
En associant à la préparation du Défilé les familles, les amis, les voisins, chacun des groupes contribue à un « mieux vivre ensemble » sur son territoire. Trois des quatre groupes soutenus ont ainsi souhaité publier une gazette donnant la parole à chacun et faisant vivre le projet auprès de l'ensemble des habitants. Dans le 9<sup>e</sup> arrondissement de Lyon, ce sont tous les habitants qui sont appelés à participer à la promotion des quartiers à travers une action porteuse de lien social, d'espoir et de développement culturel.

Rappelons que la Fondation de France est un organisme privé et indépendant, reconnu d'utilité publique. Elle intervient dans tous les domaines de l'intérêt général. Elle agit grâce aux dons et legs qu'elle reçoit.

### Contact presse :

Florian Covelli – Délégué Rhône-Alpes  
Tél : 04 72 10 92 30 – e-mail : rhone@fdf.org

Pour en savoir plus : [www.fdf.org](http://www.fdf.org)



# Autres partenaires

## TCL - SYTRAL

Profitez du Défilé et de toute la journée du 19 septembre avec le réseau TCL !

Le SYTRAL, Syndicat mixte des Transports pour le Rhône et l'Agglomération Lyonnaise, est partenaire des grands événements culturels lyonnais.

Il collabore naturellement avec la Biennale de la Danse et son traditionnel Défilé qui constitue à chaque édition un grand succès artistique et populaire.

Le 19 septembre, des centaines de milliers de spectateurs afflueront sur la rive gauche du Rhône. Pour assister au Défilé en toute sérénité, préférez les transports en commun. Un ticket événementiel « TCL en fête » permettra à tous d'emprunter le réseau toute la journée pour deux euros seulement.

Convaincu de la qualité de l'événement, le SYTRAL et le réseau TCL mettent à disposition du Défilé de la Biennale une partie de leurs supports de communication pour en assurer la promotion.

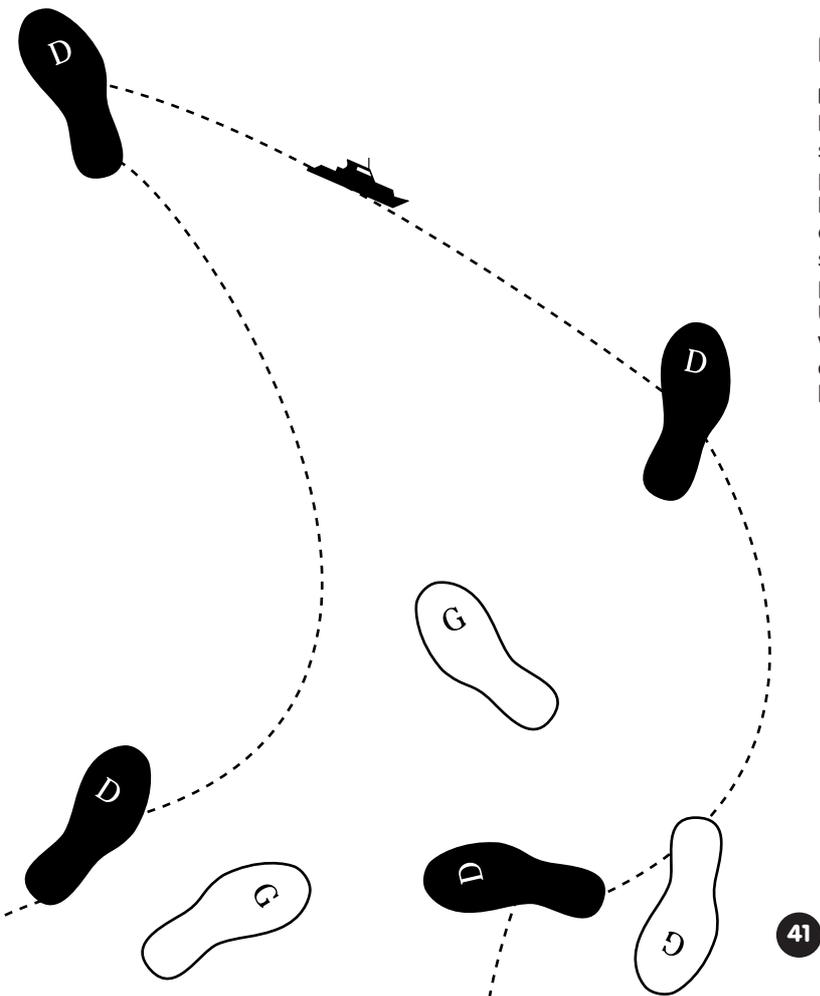
## Le Printemps

### Exposition de costumes – septembre 2004

Pour la cinquième édition du Défilé, le magasin Le Printemps consacre ses vitrines de la rue de la République à Lyon aux costumes du Défilé pendant le mois de septembre 2004.

Petit rappel des Défilés précédents et avant-goût de ce que seront les couleurs de cette édition, « L'Europe des Grands Récits », cette exposition met en valeur l'inventivité et le savoir-faire des costumiers et plasticiens.

Un coup de projecteur sur la diversité de ces costumes, contre-points visuels aux chorégraphies et aux musiques, l'occasion de découvrir en avant-première un échantillon des 4 500 costumes qui défileront le 19 septembre.



# Les partenaires du Défilé

## Le Défilé 2004 est financé par

la Préfecture du Rhône  
(Fonds d'Intervention Ville, Délégation Interministérielle à la Ville)  
la Direction Régionale des Affaires Culturelles Rhône-Alpes  
la Direction Régionale et Départementale de la Jeunesse et des sports Rhône-Alpes  
le Grand Lyon  
le Conseil régional Rhône-Alpes  
la Ville de Lyon  
le Conseil Général du Rhône

## Partenaires officiels du Défilé 2004

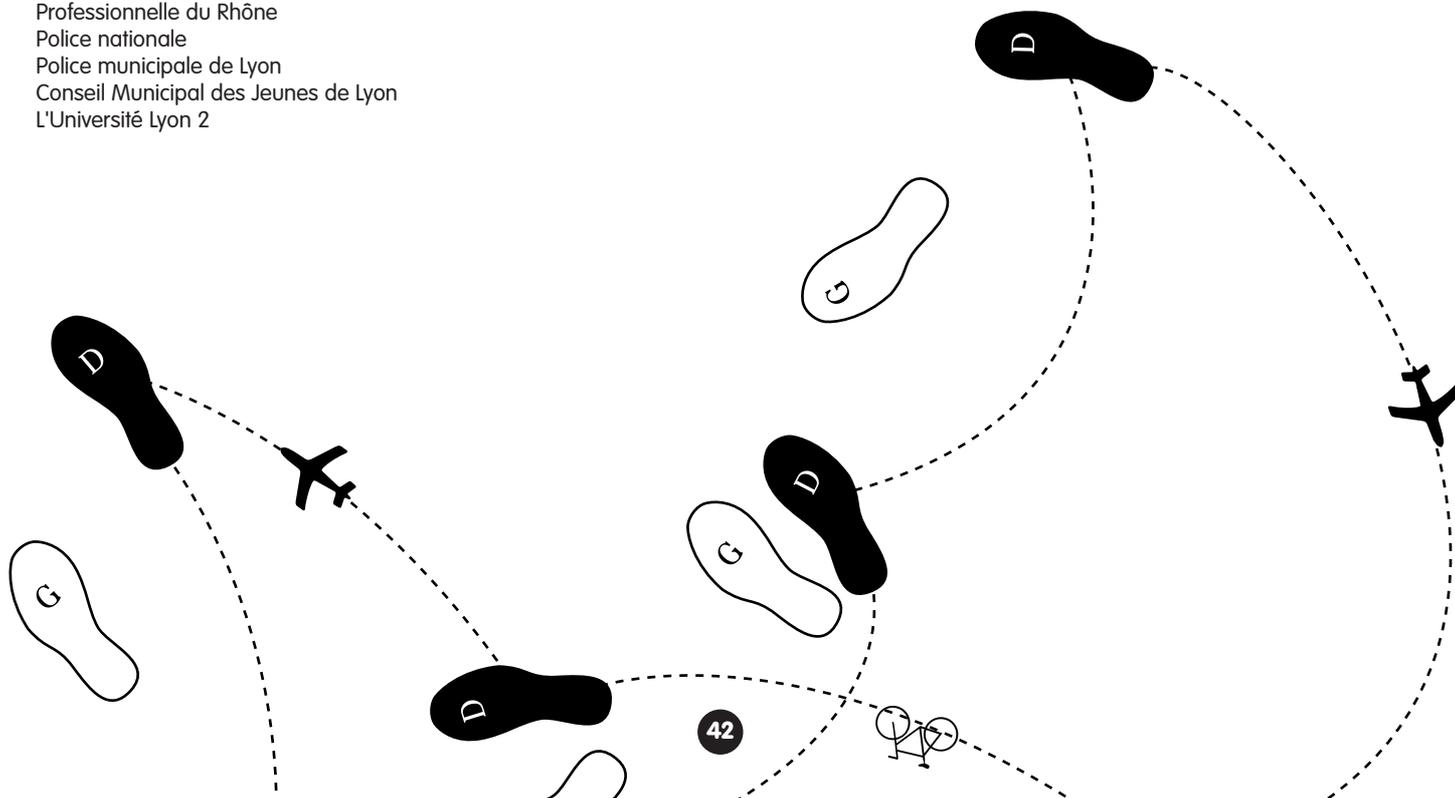
la Caisse des Dépôts et Consignations  
l'Espace Textile Lyon et Région  
La Fondation de France

## Avec le soutien de

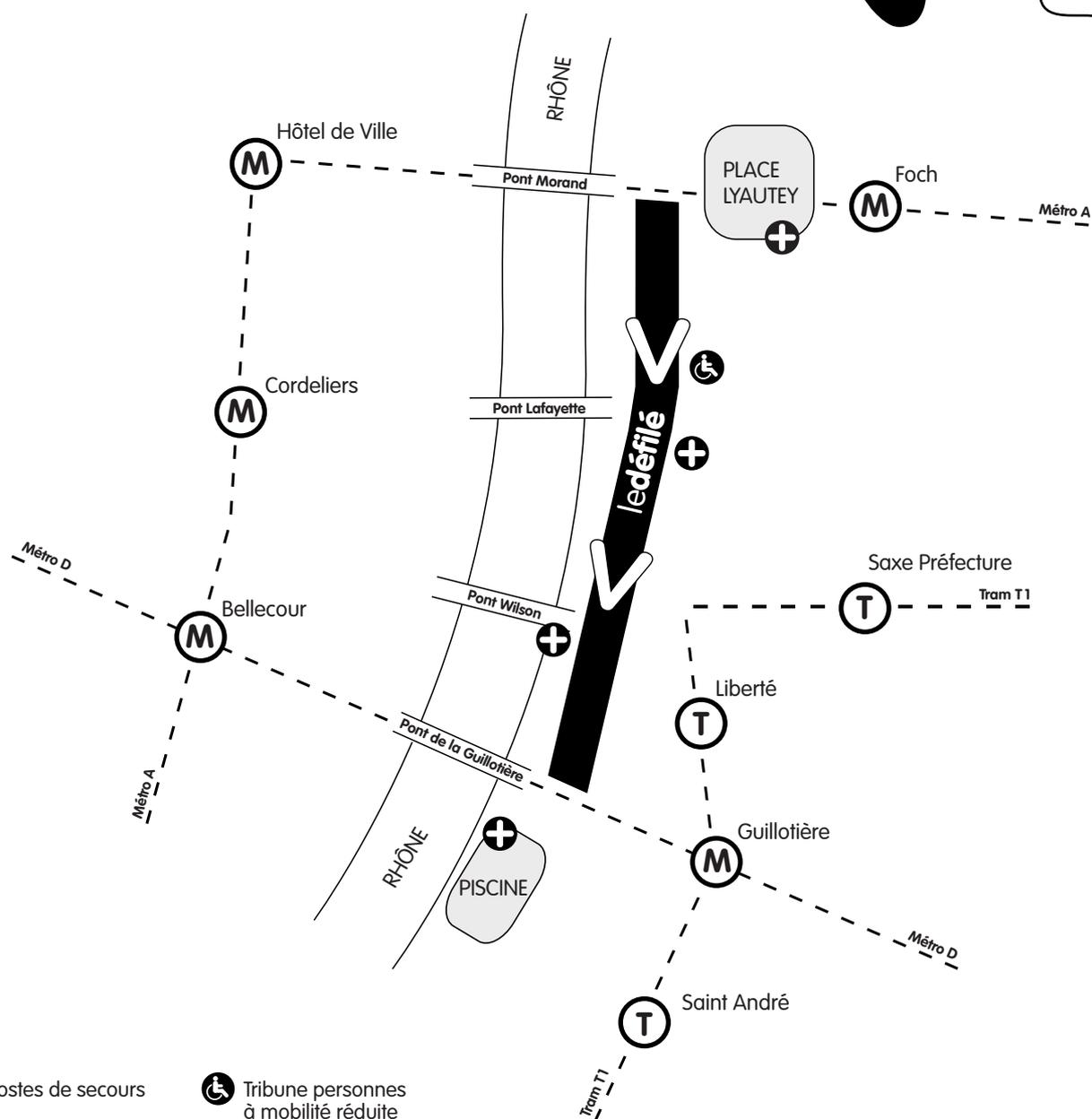
SYTRAL / TCL  
Renault Trucks  
GL Events  
Decaux  
Le Printemps

## Avec le concours de

Services de la Ville de Lyon et du Grand Lyon  
Mission Insertion-Culture d'ALLIES  
Direction Départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle du Rhône  
Police nationale  
Police municipale de Lyon  
Conseil Municipal des Jeunes de Lyon  
L'Université Lyon 2



# Le parcours



Attention, ce **dimanche 19 septembre 2004**, en raison du Défilé, les quais du Rhône et la plupart des rues adjacentes seront interdits à la circulation, du quai de Serbie au pont de l'Université. De plus, le marché Augagneur fermera exceptionnellement à 12h30.

Pour venir assister au Défilé, **il est conseillé d'utiliser les transports en commun**. Un ticket événementiel « TCL en fête », permettra d'emprunter le réseau toute la journée pour deux euros seulement. Pour tout renseignement : Allo TCL 0820 42 7000 ou [www.tcl.fr](http://www.tcl.fr)

# Notes

